

P.06

TAX RETURN 2016 個人所得税申告書 作成ガイド



P.30



Photo: Julian Blythe / HollywoodNewsWire.co

P.38

今、全米が注目! テキサス最新事情

スコセッシ作品
「沈黙」に出演
窪塚洋介



海外における日本産食材サポーター店認定制度のお知らせ

日本産食材を積極的に使用し、その魅力を多くの人々に伝えてくれる
海外のレストラン・小売店を「日本産食材サポーター店」として認定する制度です。

「海外における日本産食材サポーター店認定制度」についての詳細はこちらをご参照ください。
<http://www.maff.go.jp/j/shokusan/syokubun/suppo.html>

日本産食材サポーター認定店になることのメリット

- 日本産の良質で、安心・安全な食材を販売、活用していることを訴求・PRできる。
- 日本産食材の流通ネットワークと交流、情報交換により、良質な食材を確保できる。
- 農林水産省のWebサイト“Taste of Japan”で店舗紹介など、自社のPRに活用できる。

▶ 詳細はこちら <http://www.tasteofjapan.jp/>



認定証

「日本産食材サポーター店」の認定要件 (要約)

以下の要件を満たしたレストランや小売店は「日本産食材サポーター店」として認定され、認定ロゴマークを使い、認定店であることをPRすることができます。

レストランの場合

- ・日本産食材を使用した料理を常に提供していること
- ・メニューに食材・酒類が日本産である旨が表示されていること
- ・日本産食材・酒類の魅力や特徴をPRしていること

小売店の場合

- ・日本産食材・酒類を常に販売していること
- ・商品棚に日本産食材・酒類である旨が表示されていること
- ・日本産食材・酒類の魅力や特徴をPRしていること

※日本産食材とは、日本国内で生産された農林水産物。

または日本国内で生産された加工食品のうちその特徴を決定している原材料が日本国内で生産された農林水産物であるもの。

※日本産酒類とは、日本国内で製造された酒類。

認定申請について

認定申請をご希望される方は、認定団体である当社認定団体名担当メールアドレス(メールアドレス)に「サポーター店認定申請」と件名に記載してお送りください。追って申請に関する書類(申請用紙)をお送りさせていただきます。

なお認定手続きは、下記の認定団体が行います。

Delori International, LLC Tel. 310-935-0417 / info@delorifoods.com / 400 Corporate Pointe, Suite 300 Culver City, CA 90230
Suzuki-Marketing Incorporated Tel. 415-307-1889 / yuko.suzuki@suzukimarketing.com / 6532 Dade Court, San Jose, CA 95123
SUSHI Chef Institute Tel. 310-782-8483 / Andy@sushischool.net / 1123 Van Ness Avenue, Torrance, CA 90501

「帰国後の住まい」なら 住友林業。

帰国後の住まいサイトへGO!

住友林業の
「帰国後の住まい」が
安心サポート!



「FrontLine」を
ご覧の皆様
最新ニュース!

「防災力」と「快適性」は両立の時代へ。
家族を守る安心・快適な「住友林業の家」防災パッケージ

ビーエフエスアイ レジリエンス プラス

BF-Si Resilience Plus

BF-Siレジリエンスプラスは、
耐震性の高い構造に、
様々な災害対応設備を搭載することで
防災力を高めた住まいです。

詳しくはホームページをご覧ください。



3つの安心

構造の安心

設備の安心

備蓄の安心

+

平常時も快適

ニュー
コンテンツ
登場!



理想の家づくりのヒントがいっぱい。/

Sumai's info

スマイズ インフォ

イメージ作りに役立つ写真、動画など情報満載!
きっと海外にお住まいの皆さまに参考になります。ぜひご覧ください!

家づくりに役立つ
「カタログ3冊セット」を
プレゼントいたします!

ご希望の方は
WEBサイトへアクセス!



ご好評により
期間延長
3月末まで!

- vol125「家事と子育て」特集
- 自家自讀特別編集「PLAN FILE」全42冊
- 「家づくりにマルがつく本」2017年篇



住友林業株式会社

詳細はこちらに
アクセス!

帰国後の住まい

検索

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>



米国ポジション限定

アメリカでの転職・就職

U.S. Career Forum 2017

3月25日(土) 10:00AM ~ 6:00PM

Javits Center, Hall 1E (New York)



登録・詳細: www.CareerForum.Net



Pi Water is the best water.

「パイウォーター」でヘルシー & ビューティフル!!

警告
(残留塩素)

今、お使いのシャワーがあなたの髪と肌のダメージの原因かもしれません!!

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍! 肌荒れやアトピーの原因に!

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化! 頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に!

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊! 肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に!

美髪 美肌

パイウォーターで

パイウォーターのやわらかなお湯が肌質・髪質をアップ

肌荒れ アレルギー疾患
にきび 乾燥肌
抜毛 アトピー

髪質も良くなる! 肌がきれいに!



パイオキックスシャワー \$230 スペシャル・パイシャワー \$250
パイシャワー・ハンドヘルド/スタンダード \$148
(交換フィルター1年分 \$98 共通)

パイバスで温泉気分!!

パイウォーターで、心も身体もリラックス!!

パイバス・ホワイト \$90

お風呂の蛇口に掛けるだけで、パイ化されたお湯がバスタブにためられます。

パイバス・ブルー \$98

アトピーでも安心!



お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

自然の力を応用して理想的な岩清水をつくります。

Dr.π製水器は、電気により人工的につくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金 (=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつくられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているので、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層 (この場合セラミックや自然石) を通した生きた水を手に入れることができます。

良い水を使い放題
1日 \$0.53 ~ \$1.58

重たい
ボトルウォーターを
買う必要がなく、
経済的にもお得!

カウンタートップ用 AP-560 各 \$580
アンダーシンク用 AP-550
(交換フィルター \$310)



アンダーシンク用

卓上小型 パイウォーター製水器

新発売

シンクの横に置いて使える小型タイプ。蛇口に簡単に取り付けられ、お手軽にパイウォーターを飲むことができます。

- AP 260: \$360
- 交換フィルター: \$270
(フィルター耐用年数1年または3000ガロン)



家一軒/業務用

大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。

●自動洗浄タイマー搭載
メンテフリーの大型製水器

AP-3000 \$5,600

レストラン用

- 1分間に2ガロン流量で使用可能
- 設置配管が容易

厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。



AP-620 \$1,200

パイカートリッジ

RO(逆浸透膜)に取り付けて「ミネラルパイウォーター」を!!

パイカートリッジ \$200
(フィルター交換目安 2年)

水にミネラルやエネルギーが加わり、身体に良い水「ミネラルパイウォーター」を作ることができます。
RO(逆浸透膜) 浄水器に「パイカートリッジ」を取り付ければ、

レストラン、美容室などのご利用多数。用途・機種に応じて各種 Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEB サイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、資料のご請求などはお気軽に!

Toll Free

1-877-259-6716

www.pi-water.com

e-mail: contact@pi-water.com
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



Pi Water, Inc.

3301 S. Harbor Blvd., Suite 112
Santa Ana, CA 92704

6 FEATURE STORY

**現地取材レポート
今、全米が注目!
テキサス最新事情**



新連載

- 14 広いアメリカ 次はどこへ行く? 小野アムステルダム道子
1世紀に1度の皆既日食—ケンタッキー州
- 16 エッセイ 「極楽楽ライフ」 樋口ちづ子
黙って読む教科書
- 18 ドギーパラダイス 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
エネルギー
- 20 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
ワイン業界の動向を探る
- 22 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
多入種社会
- 24 Health
心臓疾患を招く12の習慣
- 26 知ったく法律
EB-5投資詐欺に注意しましょう!
ミチコ・ノーウィツキ

- 28 賢く活用アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
レンタカーを借りる時の保険

30 FEATURE STORY

**個人所得税申告書作成ガイド
小原万志**

36 SPECIAL REPORT

**ロサンゼルス元敬老ホームのその後
「高齢者を守る会」報告会を開催**

- 38 シネマコンパス はせがわいずみ
「Silence」で活躍する日本人俳優に聞く!
INTERVIEW WITH CELEBRITY エイサ・バターフィールド
- 42 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか
カブと豚ひき肉のカレー煮
ミツバと明太子のだし巻き卵
- 44 クラシファイド
- 46 耳より情報
- 50 ビジネス英語のケース・スタディー ロッシェル・カップ
日本人の間違いやすい表現 その1
- 50 パズルdeブレイク
- 51 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリス&ときかいと
Sunday Morning Sleep-In

NEXT ISSUE 2017年4月号予告

FEATURE STORY

**アメリカン航空で行く
情熱のキューバ**

FrontLine International, Inc.
385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501 Tel: 310-294-5778

BACK ISSUES



バックナンバーはウェブサイト
www.usfl.com/backnumber でお楽しみください。

- 2017年2月号
日本の食
自然志向最前線
- 2016年12月号
知っておきたい基本情報
アメリカの保険
- 2017年1月号
旅行のプロに聞く
南北アメリカの絶景スポット
- 2016年11月号
仕掛け人に聞く
日本の食ニューウェイブ

U.S. FRONTLINE

Publisher:
宇井崇夫 Takao Ui

Account Executives:
小川真斐子 Maiko Ogawa
吉田沙織 Saori Yoshida

Designer:
鈴木香矢 Kaya Suzuki

Special thanks to TGI, Inc.

クロスワードの答え

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| キ | へ | 目 | レ | ル |
| ク | ク | ク | ク | ク |
| ク | ク | ク | ク | ク |
| ク | ク | ク | ク | ク |

499: 55

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ! info@usfl.com

January 2017 No. 610 ISSN 1528-302X Published monthly by FrontLine International, Inc., 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Telephone: 310-294-5778 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to FrontLine International, Inc. 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2016 by FrontLine International, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher.
The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。

現地取材
レポート

テキサス最新事情

今、全米が注目!



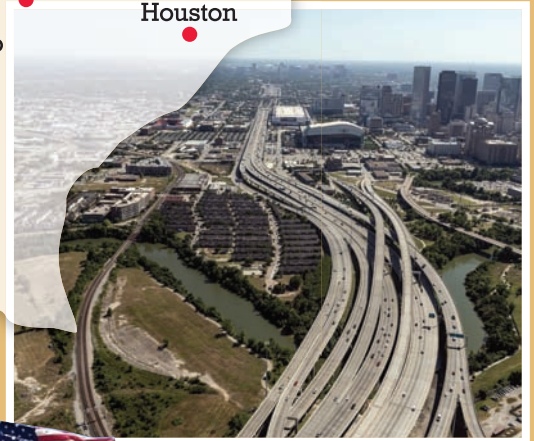
©Toyota Motor North America, Inc.



Carrollton ● Frisco ● Plano ● Dallas

● El Paso

● Austin ● Houston ● San Antonio



シエールオイル・ガスのブームに始まり、トヨタがテキサス州への本社移転を発表してからも続々と企業が進出、今まさに全米の注目の的となっているテキサス。本誌編集部では2017年1月に現地入りし、日系社会の関係者に取材を敢行。一体、どんなところなのか？ 今後の可能性は？ これから進出、移転する人々へのアドバイスとは？ 気になる質問に答えてもらった。



ホスピタリティ溢れる多人種社会 人口急増中でポテンシャルも高い

在ヒューストン日本国総領事館
総領事 天野哲郎

テキサス州とオクラホマ州を管轄する在外公館。2015年10月の同館調べによる管轄内の在留邦人数は9,097人。現総領事の天野総領事は2016年1月に着任。
<http://www.houston.us.emb-japan.go.jp>

テキサスに大きな可能性を感じると語る天野総領事



テキサスでの在留邦人は、在留届の登録ベースで1万人前後です。その中には管轄しておりますオクラホマも含まれますが、オクラホマは500人ほどです。実際には在留届を提出されていない方もいるはずなので、実態は1万2000人～3000人くらいはいらっしゃるだろうと考えています。

邦人に関しては、比較的、企業の駐在の方が多いのが目立つかな、と思っています。グリーンカード以上の資格でいらっしゃる方は他州に比べると多くはないかもしれませんが、4、5年前にシェールオイル・ガスのブームが起こるまでは、日本人にとっては、残念ながら未知の部分が多かったようにも思います。テキサスと聞くと、カウボーイとか牛肉、NASA宇宙センターといったイメージではなかったでしょうか。

一方、(日系の)商工会は、シカゴ、ロサンゼルス、ニューヨークに比べると規模は小さいものの、最近、伸びてきています。ビジネス以外で意外だったのが、日本人の若手の芸術家に少なからずお目にかかったことです。私のイメージでは芸術といえばニューヨーク、またはロサンゼルスだったのですが、バレエやオペラ歌手として当地で活躍されている日本人がいることに大変感動しました。

実際に暮らしてみても思うのは、人種の多様性です。テキサスにはベトナム系の方が多く、100万人以上います。州の人口が2000万人ですからいかにその割合が高いかがわかっていただけだと思います。ベトナム戦争後にアメリカが彼らを引き受ける

形で、現在はしっかりとコミュニティを形成しています。その他にも中国系、インド系、韓国系の方が非常に多いです。ダラスには(米国)サムソンの本社もあります。このようにテキサスは、あまり知られていない事実ですが、アジア人にとって非常に暮らしやすい土地でもあるのです。寛容なんですね。私自身もテキサスの方々のホスピタリティには感銘を受けました。初めて会ったのに10年来の友人のように温かく接してくれます。外国人にとって、ここは非常にいい場所だということを強調したいです。

ただ、どういう土地かということを外に向けて知らせる努力が足りないように思えます。しかし、実際はそのようなことをしなくても、当のアメリカ人が続々と移住してきているので、あえてその魅力を知らせる必要はないと考えているのかもしれませんが。

治安に関しては、ご存知のように銃が自由な社会ですから、私が赴任後も銃撃事件は起きております。大きかったのはダラスで数人の警官が黒人に射殺された不幸な事件です。銃に絡む事件は尽きないのが現実ですが、邦人が巻き込まれたケースはありません。皆さんもすでに認識されているのですが、治安の悪い場所には近づかないなどのことを実践されています。

総領事館としても、緊急時のネットワークを張っています。テキサスにはヒューストン、ダラス、サンアントニオと、3カ所の大きな拠点があり、それぞれの日本人会の会員のネットワークを利用して、メッセージを伝えています。しかし、それを機能させる

にもまずは在留届を提出していただくことが大変重要になります。

在留届の提出率を上げること以外にも、私が在任期間中に目標としているのが、テキサスでの日本のプレゼンスを高めていきたいということです。これが大きな課題です。正直、中国や韓国系社会には人数面では太刀打ちは出来ないのですが、日本はこういうところであるということを文化・経済の面などでアピールしていきたいと考えております。

もう1点は日本人社会の方々にさらに活躍していただくためのサポートに、イベントの後援などを通じて積極的に取り組んでいきたいということです。どのような小さなイベントであっても、可能な限り、出向いていくように努めてまいりたいと思います。

これからテキサスに進出や移住を考えている方々には「今のうちです。早いもの勝ちですよ」と申し上げたいです。主要都市に比べると不動産価格を含む物価が安いのが魅力です。法人税、個人所得税もありません。ここは共和党が目指す小さい政府のモデルケースです。人口では、全米1位がニューヨーク、2位ロサンゼルス、3位がシカゴで4位がヒューストンです。しかし、近く、ヒューストンは3位になると言われています。地理的には、ここは東海岸と西海岸、中南米への中継点でもあり、非常に便利です。日本へは日本航空と全日空がそれぞれ、ダラスとヒューストンから直行便を飛ばしています。私が思いますに、今後の成長が最も見込めるポテンシャルの非常に高い場所、それがテキサスです。

日本、全米へのアクセスよく 「生活しやすい」と実感

ダラス日本人会

会長 平井義雄

ダラス日本人会は在ダラスの日本人駐在員家族や企業に対して情報交換や補習校の運営を行っている。
godja.org/djav2/

平井会長は
2回目のダ
ラス駐在



私自身は2度目のダラス赴任です。最初は2000年から2003年の3年間、今回は2014年からダラスに駐在しています。今回赴任してきて特に感じたことは前回よりダラスが発展しており、あちこちで住宅や商業施設が建設されていることでした。企業や個人への税制もそうですが、DFW空港があり、日本や全米へのアクセスが非常に良いことが日系のみならず、多くの企業が集まってくる理由だと考えています。

ダラスの良いところは生活コストが安いことです。所得税がゼロということもあると思います。私の周りでもカリフォルニアから移転されてきた人が多くいますが、皆生活しやすいと言っていますね。またダラスの人々はとても優しく感じます。道路も広くて西海岸の様な交通渋滞もほとんどありませんので、ギスギスすることがないのかもしれない。最近は日系企業の進出予定も多く聞いていますので、今後が楽しみです。日系レストラン、ミツワ・マーケットプレイスや、紀伊國屋書店などもオープ

ンの予定とのことです。

日本人会は補習校の運営が主旨で設立された経緯があります。教育部会が中心となって駐在員家族子女の日本語能力維持のため、補習校をサポートしているほか、ダラス生活を豊かなものにするため、ソフトボール大会や秋祭りなども実施しています。さらに6者交流会といってダラス、

ヒューストン、オースチン、サンアントニオ、エル・パソ、マッカレンの6都市の日本人会の持ち回りで、イベントを開催しています。2016年はダラスが主催したパネルディスカッションなど好評でした。こうした活動は現地で生活する方の情報交換の場として大変重要だと思っています。

現在注目されているダラス、プレイノ市ですが、これから赴任予定の方、これから移転を考えている方へのアドバイスとし



6者交流会の様様

© ダラス日本人会

て、まずは自分の目で当地を見て、納得してから来られることをおすすめします。日本人会にもお気軽にご相談ください。また、昨年ジェトロ・ヒューストンのサテライト・オフィスがダラスに開設されましたので、御紹介致します。

尚、この辺りはスポーツも盛んで、ゴルフも1年中できます。一つだけ不満と言え、美味しい魚がなかなか手に入らないことでしょうか。



© ダラス日本人会



© ダラス日本人会

ダラス日本人会ではビジネス、文化、スポーツなどさまざまな催しを開催している



25周年記念 **ラストチャンス!**

**プレゼント
キャンペーン**

tvjapan25.net



ハワイ・ホノルル旅行
(往復航空券、ホテル含む)
4Kスマートテレビなどが当たる!

*写真はイメージです

テレビジャパン

25th
ANNIVERSARY

リビングのテレビから
「日本の雰囲気」
そのものをお届けします!

**25周年記念
キャンペーン**

ありがとう!

新規ご加入で **\$25** キャッシュバック!

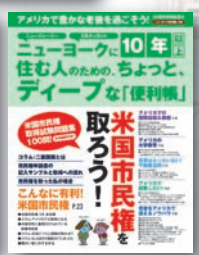
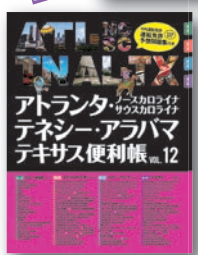
24時間どこでも日本語チャンネル www.tvjapan.net

全米**17**都市 生活に必要な情報をわかりやすく解説
便利帳シリーズ

**2カ国目の
便利帳が誕生!**

**メキシコ
便利帳**

便利な
Map付き



- 掲載エリア
- メキシコシティ
 - ケタロ
 - アグアスカリエンテス
 - グアダハラ
 - グアナファト州
 - レオン
 - イラプアト
 - グアナファト
 - サラマンカ
 - セラヤ
 - シラオ

便利帳シリーズのお買い求めはお近くのKinokuniya書店、または、
書籍・電子版 [アメリカから amazon.com](http://amazon.com) [日本から amazon.co.jp](http://amazon.co.jp)

トヨタの企業文化を均一に 2017年夏、エコな本社完成予定

米国トヨタ / Toyota Motor North America, Inc. 広報担当

2014年にカリフォルニア州トーランスからテキサス州プレイノへの本社移転を発表。これまで4カ所に分散していた拠点から4000人の従業員がプレイノのキャンパスに集まる。



新社屋の完成予想図
© Toyota Motor North America, Inc.

テキサス州プレイノでの従業員数は、トータルで4000名になります。本社機能移転後に4000名分の仕事が発生するという事です。2017年夏に本社の社屋が完成予定で、アドミニストレーション、販売、マーケティング、TFS(トヨタファイナンシャルサービス)、品質管理部門などが移ります。従来の(カリフォルニア州)トーランスには、トヨタが西海岸で展開しているビジネスに関して運営する地域オフィスが残ります。

プレイノの新キャンパスは210万平方フィートの土地に7棟のビルが完成します。現在の職場環境に比べると、非常に先進的なものになり、キャンパス内であればどこでもwi-fiにつながることができるため、必ずしもオフィス内でもなく、コートヤードなどの開放的な空間で仕事をすることができます。また、建物自体はLEED認証のプラチナレベルの獲得を目指した、非常にエコフレンドリーなものになります。敷地内には1250本の樹木を移植し、ソーラーパネルを設置

して電気代の25%を太陽熱で賄う予定です。また、オフィス内のパーソナルスペースと連携作業スペースの割合は50%50%です。連携作業スペースが依然より格段に多くなっているはずですが、全体としては、半々です。

今回のカリフォルニアからテキサスへの移転の理由は、これまでカリフォルニア、ミシガン、ニューヨーク、テネシーと4カ所に分かれていた拠点を1カ所に集約することでした。コミュニケーションを円滑にし、カルチャーを均一にするということです。そういう意味ではノーステキサスは、それらの場所から、西からも東からも北からも近く、中心に当たります。ただし、テキサスに転勤してもらうに当たり、従業員への説明には時間をかけました。本社機能の移転を発表したのは2014年でしたからすでに3年が経っています。この間、社員をプレイノに招待して現地を見て納得してもらった上で決断してもらいました。

実は私自身(トヨタの広報担当)も以前、

学生の時にテキサスに住んでいました。その後、離れても訪ねるたびに、交通渋滞が激しくなるなど、発展していく様子が伝わってきました。テキサスを訪れたことのない方々は、一般的に「カウボーイの州」だという印象があるかもしれませんが。しかし、私が見たテキサスは「ラテンの地」でもありました。もともとメキシコの土地だったということもありますし、ラテン系の人々が非常に多いのです。テキサス州は「ローンスター」と呼ばれるように、他の州とは違う独特の雰囲気を感じていることは事実かもしれません。

生活環境としては、非常に整備されており、娯楽面でも充実していると思います。アートディストリクトなどもあり芸術好きな方にはそこでの散策もおすすめです。

最後に地域コミュニティとトヨタとの関係性ですが、現地社会の一員として、金銭面だけでなく、社員が労働支援を行うなど、密接に関わっていくことはカリフォルニアでの姿勢と変わりません。



従業員と光田さん、キャロルトンのオフィスで。

今後10年、20年かけて 大規模日系社会の形成に期待

TsuKuRu Texas Corporation / 代表 光田一昭

2010年カリフォルニア州で設立された建設設計施工会社 TsuKuRu USA のテキサス法人。
www.tsukuru-usa.com

建設設計施工会社としてロサンゼルスに拠点を事業を行っていますが、日系企業の進出に伴い、建設業の需要が増加する

とにらみ、2015年6月にテキサス州キャロルトンにもオフィスを設立しました。現在もテキサスに社員を置いて建設業を行ってい

る日系企業はあまりないのではないかと思います。当初はカリフォルニアのオフィスから異動した社員を2名配置し、往復してい

快適モバイルライフ アメリカどこでも使える ポケットWi-Fiレンタル



1 アメリカから日本へ



ポケットWi-Fiプラン

4G/LTE使い放題! \$8/日



ベーシックフォンレンタル 日本国内かけ放題!
1日たったの \$5

www.mm-mobile-rental.com/index.php/usa-ja

2 日本からアメリカへ



ポケットwifiプラン
¥399/日



ケータイプラン
¥199/日



スマホプラン
¥999/日

Wi-Fi 1日たったの¥399
業界最安値!

ケータイ、スマホどちらも
アメリカ国内かけ放題

www.mm-mobile-rental.com/index.php/jp

MM Mobile Inc. 2591 Dallas Pkwy, Suite 300, Frisco TX 75034 714-231-7674

日本語でお気軽にご連絡ください。
37年以上の経験を生かした不動産全般サービス
住宅投資物件・管理

Matsushita Realty

松下昌子
214.232.2689 (携帯)

13330 Noel Rd., #104, Dallas, Texas 75240
4101 McEwen Dr., #225, Dalls, Texas 75244
masako@matsushitarealty.com

毎週土曜出発 ONLY ONE

キューバ! 7泊8日

4つの世界遺産を少人数でめぐる
お得なグループツアー

お一人様 **USD 1,100** 日本語ガイド
同行の場合 **USD 1,350**

詳細はこちら

FrontLine 読者限定クーポン
お一人様につき **USD 100 OFF**

中南米専門 旅行会社
オンリーワントラベル
+507-3985825 (パナマ本社)
[Web site] <http://onlyone.travel>

*ご予約時に「Front Line」を読んだとお伝えください。

あなたにぴったりの
住まい・ビジネス・投資物件を
サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評!
新生活の必需品
スターターキット
無料進呈中!



山田 由美



住宅売買・賃貸住宅・アパート
オフィス移転・商業物件・投資物件

Cell **972-834-0725**
www.yuhadreamhomes.com
Email: yumi.realestate@gmail.com



#1 Fastest Growing
Real Estate Brokerage

Matsushita Realty

(972) 747-9255

13330 Noel Rd. #104, Dallas TX 75240

不動産全般のご相談は日本語でお気軽に!



ラムデンボーク 明子
akiko.ramdenbourg@gmail.com



日本語 www.NorthDallasFudosan.com
English www.Akiko.Realtor

インターン募集 履歴書をご送付下さい。
resume@usfi.com (日本語も可)

FrontLine International, Inc 385 Van Ness Avenue, #110 Torrance, CA 90501

た私を含めて計3名。約1年半後の現在は、私を入れて7名になりました。カリフォルニアのスタッフが現在8名ですので、このペースで行くとテキサスオフィスの人数が追いつく可能性もあります。

現地での建設業の需要は増えていると感じています。現在は飲食店の建設や日本人の方が購入された家のリモデルが中心ですが、今後はオフィスや工場の建設も手がけていくことになると思います。

カリフォルニアとテキサスの仕事の違いとして感じるのは、建築基準法の違いはもちろんです。ノーステキサスではヒスパニック系やアジア系の下請け業者が少なく、時間にあまりフレキシブルでない人が多いとい

う点です。テキサスの業者の方が当たり前の働き方なのかもしれませんが、扱っている仕事柄、難しい場面にも度々直面します。

私自身はカリフォルニアと往復しているのですが、実際に住民として住んでいるわけではありません。しかし、月に数日から数週間ほど滞在して思うのは、日本人にとっても非常に住みやすい場所だということです。韓国系、中国系をはじめアジア人も増えているようですし、アジア系レストランやマーケットも充実しています。アメリカに慣れた日本人がここに移住してもさほど不便なことはないと思います。ただし、レストランなどは夜の9時過ぎには閉まってしまうところが多いようです。また、驚いたのは小学校や幼

稚園のキャンパスでもフェンスで囲まれていないことです。カリフォルニアでの状況と比べると、ノースダラス周辺は比較的安全だということではないかと思えます。

今後、テキサスにはトヨタの本社が移転しますし、10年、20年かけて日本人がますます増えていくだろうと思います。これから引越しやビジネス進出を検討されている方には、早めの決断をお勧めします。私がテキサスオフィスを作ってからこの2年弱でも土地の値段が上昇しました。

将来的にテキサスを中心にビジネスを行っていくかどうか？ それはまだなんとも言えませんが、いつかテキサス以外の州への進出もできたらと考えてはいます。



MM Mobile ダラス1号店の店内

★ Frisco

MM Mobile, Inc.

企業に優しい労働法が魅力 フリスコにも続々大手企業が移転

MM Mobile, Inc. / 新崎千裕 COO

ベライゾンの一次代理店。個人向けにはベライゾン携帯電話の販売、企業向けにはネットワーク構築などを行う。2017年1月にダラス1号店オープンし、2月にフォートワース店がオープン予定。
www.mm-mobile.com/
<http://mm-mobile-rental.com/index.php/jp>



新崎さん

ベライゾンの一次代理店として2016年5月に初めてテキサスに視察に来ました。元々はサンディエゴ、ロサンゼルス、ハワイなどでビジネスを行っていましたが、トヨタの本社がテキサス州プレイノに移転するという情報を聞きました。そこに新しいビジネスチャンスの可能性を感じたのと同時に、弊社のテキサスでのビジネス展開に興味を持ってもらったベライゾンからも支援も受けながら、進出することができました。

テキサスはこれまでビジネスを行ってきたカリフォルニア、ハワイと違って労働法が企業にとって優しいのが一番の魅力になっています。雇用関係、人件費、加えてオフィスのレント代もまだまだ廉価で新しくビ

ジネスを起こす上でメリットになっていません。雇用関係ではカリフォルニアで苦労していた分、テキサス州でビジネスをする上で、今のところは特に不便さを感じることはありません。

私自身は2016年8月にカリフォルニアから引越してきました。ただカリフォルニアで恵まれていた分、プライベートでは日本食の調達が思ったようにできず、日本食が恋しくなったりすることもあります。現在は一軒家で生活していますが、家の間取りの広さに驚いています。これまで狭い部屋で生活していたので大変快適です。その代わりにメンテナンスが大変です。害虫駆除や芝の手入れなど、これまであまり意識して

いなかったところで出費がかさむのが頭の痛いところです。

トヨタが移転するプレイノ、私どもがオフィスを構えるフリスコは日系企業だけでなく、米系企業の間でも注目の街です。学区の水準は全米でもトップレベルで、治安も非常に良いエリアです。そのためChase Bank、State Farmなどの米国の大手企業の本社機能も続々と移転を決めています。

日系・米系を問わずこれからますますビジネスチャンスが広がる予感があるテキサス州の持続的な成長、発展のために、微力ながら私も頑張ってお手伝いしていきたいと思います。

インスタント味噌汁

簡単、便利、お湯を注ぐだけ。

しじみエキスがスゴい！

オルニチン 30mg 配合 (しじみ80個分)

お求めはお近くの日系、アジア系マーケット、又は弊社HPまで

MIYASAKA JOZO CO., LTD
Since 1962 神州一味噌

Miyasaka Jozo USA Inc.
www.miyasaka-usa.com

100% pure natural
@aroma

あなたのライフスタイルを彩る天然の香り

Tokyo | Berlin | Los Angeles | New York | Shanghai
www.ataromausa.com/fl Promo code: @aroma

AQUOLIA
ミネラル還元水素水

アクオリアは、株式会社ドレスインがつくる日本製の「ミネラル還元水素水生成器」です。

お客様からの強いご要望も頂き、アメリカ、カナダでの販売を開始いたしました。

(2015年度 浄水器・整水器・活水器 無店舗販売市場調査売り上げランキング1位:日本流通産業新聞)

一番シンプルな答えです。
「おいしい水で健康生活」

無料試飲&説明会にぜひお越しください

当日購入で \$100割引+特典あり!

① 3月12日(日) 2pm-4pm 場所: M Lab LA
1327 Post Ave #L (2F), Torrance CA 90501

② 3月18日(土) 2pm-4pm 場所: AQUOLIA Showroom
17971 Sky Park Circle #G, Irvine, CA 92614

- 健康に関するお話 (体組成計・体脂肪計など)
- “水素おじさん”こと中本治樹さんによる水素水生成器の説明
- 試飲とおやつを食べながら質疑応答・自由交流

※押し売りやメンバー勧誘などは一切ございません。

持ち物 2リットルまでのお水をその場でミネラル還元水素水にしますので、いつもの飲料水・お好みのお水をお持ちください。

お申し込み ご希望の日程① or ②とお名前、連絡先をお知らせください。
TEL: 949-331-2040
Eメール: info@aquolia.com

「水素おじさん」 DLLES IN, INC. 代表 中本治樹

ヨット仲間が肩の痛みに悩まされていましたが、アクオリアの水素水を飲み始めてどんどん回復するのに驚きました。肩が痛くて回せなくなっていたウインチが、また回せるようになって喜ぶ友人の顔を見て、少しでも多くの人に健康の喜びを伝えることができたいと思いました。私自身も水素水を飲み始め、毎日健康で元気に生活しています。今は、「水素おじさん」として、皆さんの疑問や不安を解消すべくご案内をしています。アクオリアや水素水に関することは、なんでもお気軽にご相談ください。

U.S. FrontLineキャンペーン (3月末まで)
購入時 \$50オフ! さらに送料無料!
http://usfl.com/AQUOLIA

クーポンコード (FRL201703) ※バックに追加後、クーポンコードを入力してください。

日本語でお気軽にお問い合わせ下さい Tel: 949-331-2040



「1世紀に1度の皆既日食」

—— ケンタッキー州 ——

皆既日食のベスト観測ポイント

アメリカにおいてお休みの旅先を検討するのに、なかなか他州にまで目が向かないのではないだろうか？ 広いアメリカ、こんなところがあったのかという旅先を、アウトドアスポットを中心に紹介していく本シリーズ。第1回は、ほぼ1世紀ぶりに北米を横断する皆既日食で、最大食を見ることができるホプキンズビルのあるケンタッキー州西部をとり上げる。

日食は、太陽が月で隠れて欠けたり見えなくなったりする現象だが、その中でも皆既日食は太陽全体が隠される。2017年8月21日、この皆既日食がオレゴン州からサウスカロライナまで北米を横断していく。ケンタッキー州西部のホプキンズビルは太陽が最も欠けた状態で見られる(1:24:39PM中部夏時間)ということで、町が盛り上がっている。近くにある人工湖ケンタッキー



手綱の使い方を習ったら、すぐ自然の中の外乗へ。



ボートが浮かぶケンタッキー湖を照らす太陽。これが皆既日食に。

湖もこのエリアに入る。全米のトーナメントも開催されるバス釣りで有名な湖は、ケンタッキー・ダム・ビレッジ州立公園内にあって、設備の整ったマリーナやレストランの入った宿泊施設もある。釣りがてら湖上から日食を見られるかも。

ケンタッキーと言えば馬にバーボン

140年の歴史を誇るアメリカで最も有名な競馬、ケンタッキーダービー(こちらは毎年5月の第1土曜日にルイビルで開催)があり、競走馬の育成でも有名なケンタッキー州。ちょっと馬に乗りたいと思えば乗馬出来る場所も多々あって、湖から車で30分ほど走ればラングレー・ホース・トレイルという乗馬用トレイルも。さすがケンタッキー、45分の外乗が18ドルと格安だ。

そして、ケンタッキー州に来たら立ち寄りたいのがバーボンウイスキーの蒸留所。

ホプキンズビルの周辺に数多い個性あるブティック・ディストラリーの一つ、MBローランド・ディストラリーは、アーミッシュの農場を改装して2009年からスモーク・コーン、大麦、ライ麦を使ってバーボンと



樽で熟成中のバーボンをちょっと試飲。

ウイスキーを造る。バーボンと名乗るには、1964年にアメリカ連邦会議で決まった「原料の51%以上がコーン」「樽熟成が2年以上」などの細かい定義を守っていないといけない。そしてもちろんアメリカ合衆国で造られていること!そんな話を聞きながら、自然豊かなケンタッキーでのバーボンウイスキー蒸留所巡りもまた楽しい。

取材・文/小野アムスデン 道子 ●世界有数のトラベルガイドブック「ロンリープラネット日本語版」の編集を経て、フリーランスへ。東京とポートランドを行き来しつつ、世界あちこちにも飛ぶ、旅の楽しみ方を中心に食・文化・アートなどについて執筆、編集、翻訳多数。日本旅行作家協会会員。
Twitter https://twitter.com/ono_travel

■ **ケンタッキー・ダム・ビレッジ州立公園**
<http://parks.ky.gov/parks/resortparks/ky-dam-village/>
■ **ラングレー・ホース・トレイルでの乗馬**
Rocking U Riding Stables at Wranglers Campground
TEL 270-942-2211

■ **MB ローランド・ディストラリー**
<http://mbroland.com>

*ホプキンズビル
テネシー州ナッシュビル国際空港から約107km

Gulliver

日本で買取り・販売No.1

帰任の車売却はお早めに相談下さい!! 新規赴任者向け低金利ローン実施中!!

販売 ガリバーでは**新型モデル車種**もお気軽に**試乗**できます!!

買取 累計買取13,000台を突破!ご帰国のクルマ見積もりはガリバーへご依頼ください!!



Lic#: 63523

皆様のお役に立てるよう、
スタッフ一同頑張っています!

※2015年3月現在、2001-2013年主要買取専門店7社における中古車買取台数。
2013年度主要10社中古車販売台数小売り卸売り合算値。グループ企業除く。矢野経済研究所調べ。

BUY

中古車販売

- ✓ 認定中古車販売
- ✓ 無料プレミアム1年保証
- ✓ 安心・充実の納車前点検
- ✓ 購入後のメンテナンス
- ✓ 新規赴任者向けローン・保険

無料プレミアム 1年保証

大手保証会社との提携により実現したプレミアム保証で、購入後に発生した修理代金を保証します。どの整備工場でも修理しても、後からお金が返金され大変便利です。
※一部免責額あり。例外車あり。

新規赴任者向け 低金利ローン&保険

大手海外旅行保険会社との提携により実現した新規赴任者向けのプログラムで、日本から渡米したばかりでもアメリカで良い金利のローンが組めます。自動車保険も日本の運転歴を加味することができます。※ローンには審査が必要となります。

新型モデル 1000台 ネットワーク在庫

ガリバーの提携ネットワークから、発売から1~2年しか経過していない新型モデルの在庫を見つけることができます。画像を見ながら一台一台細かいコンディションをチェックして選ぶことができます。

SELL

クルマ買取り

- ✓ 最高額に自信あり
- ✓ 簡単・便利!無料出張査定
- ✓ 1ヶ月前から査定対応可能
- ✓ 空港引き渡し、無料送迎サービス
- ✓ 選べる支払い方法

ご自宅へ オフィスへ 無料出張査定

近所にガリバーが無くて、かなり広いエリアを定期的に巡回しておりますので、まずは気兼ねなくお問い合わせ下さい



1-800-898-1285

20125 Hawthorne Blvd.
Torrance CA 90503

トランス店



1-888-242-6370

3710 Stevens Creek Blvd.
San Jose CA 95117

サンノゼ店



1-888-245-8804

708 E Northwest Hwy.
Arlington Heights, IL 60004

シカゴ店



1-888-283-8519

2423 Central Park Ave.
Yonkers, NY 10710

ニューヨーク店



在庫毎日更新中!! 詳しくはウェブで

🔍 ガリバー USA

検索



海の雫

海健康パワーシリーズ

海の雫フコイダンミックス

パウダータイプ・カプセルタイプ・ドリンクタイプ



栄養補給食品シリーズ

エッセンシャル・ニュートリション



新製品! 免疫力とともに体に大切な栄養素を! エッセンシャル・ニュートリション

エッセンシャル・ニュートリションとは外科医であり、
ガン専門医でもあるKamerycah社コンサルティング・ドクターの
立川大介医師によって監修された健康補助食品です。

『治療には、その病気そのものをコントロールするだけではない大切な
ことがあります。それは、栄養であり免疫力です。そこで、新たに栄養を
考えたサプリメント、それが、海の雫エッセンシャル・ニュートリション
です。これは、栄養維持ならびに倦怠感の改善を目的として様々な
栄養成分を組み合わせたサプリメントになります。単独でも、また、
フコイダンと併用して使用して頂けるサプリメントです。』

—立川大介

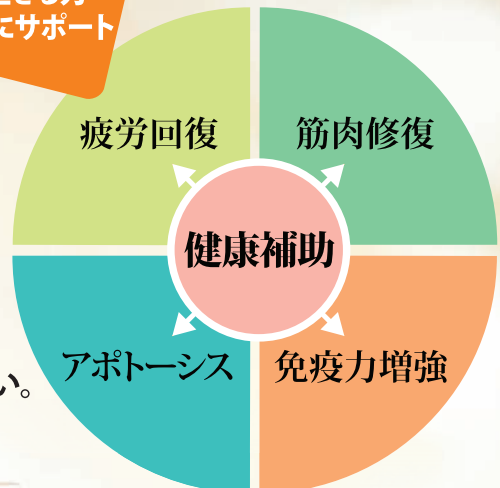
フコイダン
と一緒に
“生きる力”
を更にサポート



バナフィン:
発酵青バナナ末
私達の体のエネルギーを
作り出す重要な働きを
しているミトコンドリア
の機能を活性化

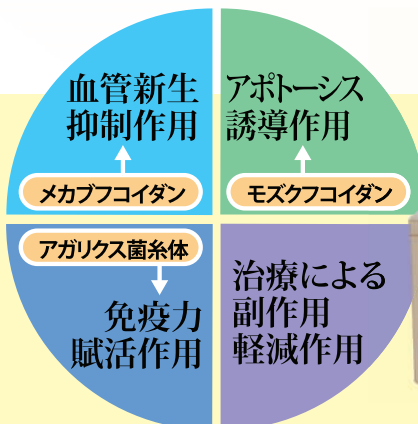
分岐鎖アミノ酸
体の中では合成
できない必須アミノ酸の
ロイシン、イソロイシン、
バリンを始め、グルタミン、
アルギニン等の
アミノ酸を配合

**各種ビタミン・
ミネラル**
免疫力、活力増強等を
活性化させるビタミンB1,
B2, B6, C, ジンク、
セレンウム等を配合



エッセンシャル・ニュートリションの主成分

健康維持や生活習慣病の予防にもご利用ください。



金賞受賞 海の雫フコイダンは、世界最高権威のモンドセレクション
において、2016年度も引き続き金賞を受賞しました。

実験で確認されているフコイダンの四大作用

*These statements have not evaluated by the Food and Drug Administration, This product is not intended to diagnose treat cure or prevent and diseases.
These testimonials were offered by previous purchasers of our products who were then eligible to receive additional free product.



エネルギー

犬の飼い主さんから相談を受ける際、「飼い主のエネルギーを意識して愛犬と接していますか?」という問いかけを必ずします。なぜなら、犬との暮らしにおいて、飼い主のエネルギーは非常に大切だからです。「エネルギー」という言葉を聞くと、物理的なパワーのみを想像する人が多いのですが、エネルギーは、「活力」と「気力」から成り立ち、言葉そのものの概念は「物体が仕事をなし得る能力」を意味します。今回は、飼い主の「活力」と「気力」の両方のエネルギーについてのお話です。

犬選びの鍵

毎日の生活を共にする愛犬を選ぶ時、犬と人間の両者の活力エネルギーのレベルの一致を考慮に入れることは大変重要なポイントです。読書や映画鑑賞が趣味で、もっぱら家に籠るタイプの人に、力溢れ余る犬種との暮らしはストレスです。もちろん犬にとっても同じです。愛犬との活力エネルギーがマッチしていないと、毎日がカオス状態になり、生活全体に大きな悪影響をもたらしかねません。それでも、私は「自分の人生にやってくる犬は

意味があって巡り会う」と信じるので、バランスが取れてなければ、取れるようにする。その犬はライフスタイルを変えるために現れたのだ、と思うところもあります。例えば、運動嫌いで不健康な人が、活力一杯の犬と巡り会う。それは健康になるための運命であり、犬が差し出す重要な課題なのだと。しかし、チャレンジが、「エベレスト登頂」のようではハードルが高すぎて挑む気持ちになれません。犬の活力レベルは、やはり無理のない選択をする必要があります。見かけや、流行や、「可哀想だったから」という一時の感情で選んだ結果、けた違いな活力レベルの差で苦しむこともあるので、向こう10年以上の毎日の生活のことを考え、賢く選択しましょう。

気力のダイアル

犬は飼い主の「気力エネルギー」を始終観察しています。また犬は、飼い主の気力エネルギーに大きく影響されます。悲しんでいたら愛犬が慰めてくれたという経験や、そんな話を聞いた人も多いと思います。人間が興奮すると、犬も一緒に興奮します。もし飼い主が情緒不安定なら、愛犬の感情に大きな影響を与え、問題行動につながったり、病気になったりもしかねません。反対に、飼い主の気力エネルギーが常に平静で安定していれば愛犬にも自然に伝わります。一心同体と言っても過言ではないでしょう。

飼い主の気力エネルギーの巧みな使い方は、愛犬とコミュニケーションをとる上での鍵になります。気力のダイアル(飼い主の心の本気度・真剣度)を持っていると想像し、上手にその量の調節をします。いつも上げっ放しでは、いざと

言う時の切り札的効果が失われてしまうので、「この時」という時のMAXを把握しておき、切り札に使います。愛犬が飼い主の気力エネルギーに全く反応しなければ、リーダーとしての役目を果たしていないという証明です。気力エネルギーの量とその効果を、試行錯誤しながら発見することで、ダイアル操作が上手に出来るようになっていきます。そうして経験を積んでいけば、技ある長けた飼い主になり、愛犬との意思の疎通がうまく出来るようになっていきます。

このように、犬の飼い主として、愛犬と快適な暮らしを続けるためには、「活力」と「気力」が上手く兼ね合った巧みなエネルギーバランスが必要です。そのためには、飼い主は心身の健康を維持することに気を配り、常に上質なエネルギーを発散できるようにしていきたいものです。



今回は、「犬ビジネス」と題し、昨今の犬に関するビジネスのあれこれのお話です。お楽しみに!



てらくちまほ 在米28年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセリングやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。現在はニューヨークからLAに拠点を移し活躍中。ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com

お 知 ら せ

プライベート/グループ レッスン、
講習会のお問い合わせは
info@doggieproject.com

日本にお持ちの不動産ご心配ではないですか？

**お貸ししたり、お売りする
お手伝いをさせて下さい。**

また、その他有効活用をされる方法をご提案
させていただきます。お気軽にご相談下さい。

無料査定と無料提案を致します

売却

賃貸

買取り

リフォーム

解体

管理

新築

遺品整理

生前整理

また、私たちはこんなこともできます。
お家の中のお荷物の整理も致します。

不要物処分

遺品整理

生前整理

お任せ
下さい

リユースできる物
お得な買取価格を
ご提案します

リサイクル
できる物
再資源化も
ご提案いたします

骨董品、お宝
お得な買取価格を
ご提案します

愛着の
ありだった物
お焚き上げ等
ご供養いたします

本当のご不要物
法令を順守し、
一般廃棄物として
処分するお手伝いを
します

作業後の
ハウスクリーニング
もお任せください

**ご予算に応じます。まずは無料見積り！
お気軽にお電話ください。**

日本中どここの物件でも対応します。トランス在住の現地担当者にお気軽にご連絡下さい。



(有)北原不動産

鳥取県宅地建物取引業
協会会員
鳥取県知事(4)-1131
中国地区不動産公正
取引協議会会員

☎81-857-29-8008(日本本社)

代表取締役・宅地建物取引士・遺品整理士

✉ morihara@ecole.co.jp

トランス事務所 ☎323-389-7088(中野)

森原 範彰

〒680-0011 鳥取市東町3丁目184 <http://www.e-kitahara.com/>

**雑誌配達員
(パート)
募集**

**募集エリア：
ダラス
ニューヨーク**

Phone:

310-294-5778

e-mail:

resume@usfl.com

FrontLine International, Inc.

インディアナ、うれしい海の幸



**Sushi Bar
&
Seafood**

Mon-Sat: 11:30am-2pm
Mon-Thur: 5pm-9pm
Fri & Sat: 5pm-10pm
Sun: 4pm-9pm



Ocean World

Tel: 317.848.8901
1206 West 86th Street
Indianapolis, IN 46260
(Behind Boston Market) 86th & Ditch

web orderは www.oceanworldsushi.com

**SHOEN
REALTY INC**

NY & CT Licensed Real Estate Broker

売買・賃貸・管理・投資

Westchester, NY
32 High Street, Rye, NY 10580
914-921-1616

Manhattan, NY
245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167
212-226-4545
nyc@shoenrealty.com

Greenwich, CT
203-861-2525

荘園不動産
www.shoenrealty.com

日本語でお気軽にご相談ください

齋藤ゆきの

ワインの常識 非常識

第50回 ワイン業界の動向を探る



東京都出身。NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のパスジョンであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く有するトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education TrustのDiploma)及びCourt of Master Sommeliers認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、欧米にてワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日米のワイン教育にも携わっている。
■ウェブサイト:wisteriawine.com, w-shop.netで無料講座と動画を配給
ご意見、ご感想はyuki@wisteriawine.comまで。

現在 Unified Wine & Grape Symposium という、米国最大のワイン業界シンポジウムに来ている。出席者は業界全てのセグメントを網羅する。ブドウ栽培、ブドウ売買、ワイン醸造、ワイン輸出入、販売業者は勿論、農園、醸造で使う全ての機材、機器の生産者、それらを作るためのリサーチ会社や科学者、学者、またワイン業界に特化している銀行や保険会社など、まさにワインの世界が一堂に会する最大の機会だ。3日に渡り、カリフォルニア州都サクラメントで1月下旬に開催される。毎年ジャーナリストとして招待され、最も新しい情報とテクノロジーを取材するという名目で、しっかり勉強させてもらっている。

広大な会場には、数千のブースが並び、見本を見ながら使い勝手や値段などの質問ができる。例えば、新しいブドウ農園の立ち上げを考えている顧客のために、農地管理会社のブースに立ち寄り、その足で新しい苗を扱うナーサリーや、最新のトラクターなどの展示ブースを見



て回る。オーガニック栽培に興味を示す顧客には、天敵を退治する鷹を貸し出す業者のブースに足を向け、話を聞く。また、日本向け輸出を企画する顧客のために、魅力的なパッケージングを探し、輸出入保険の業者からパンフレットを貰う。勿論、最新のトラクター、収穫機、ブドウ圧搾機なども見て回り、いま流行りの味わいを作り出すというイースト菌の見本や、フランス製の樽の価格の変遷、大手化学企業の商品の案内をゲットしたりする。

こうした展示会の他に、専門家のセミナーが目白押しで、シンポジウムの目玉である『アメリカと世界の動向』というアップデートを、毎年楽しみにしている。ワインメーカーとブドウ栽培者のためのレクチャーもぎっしりと詰まっており、タイムリーなトピックが多く、はずせない。悩みは同時に開催されるので、全てに出席できないこと。そこで人海戦術となる。要は知り合いと手分けをして、違

うセミナーに出席し、後で情報(録音など)を交換するというわけだ。今年の注目は、農園における作業のオートメ化だ。間違っても大統領になってしまったトランプ氏の、メキシコ人労働者に対する厳しい姿勢は、メキシコ人頼りのカリフォルニアのワイナリーを脅かす。どのような移民政策を取るかは不鮮明だが、いずれにせよアメリカ人労働者の農業離れは加速し続けており、メキシコ人の労働者が確保できなくなるという前提で、農園作業のオートメ化は必須だ。上記のレクチャーと連動して、会場内のツアーも企画されている。例えば、オートメ化された機械の製造会社のブースを回ったり、醸造に使う(ワインを寝かせる)容器ばかりを見て回るツアーもある。

その合間に、アメリカ各地で作るワインの試飲会場に足を運び、きき酒をしたり、同業者と意見の交換を行う。コーヒブレイク中に小耳に挟んだ会話に、各地から集まったワインメーカー達が、最も効率の良いアルコール発酵について情報を交換したり、ヨーロッパから参加した出席者が、アメリカの業界についての感想を述べあったりしている光景も見られた。最も関心を引かれたのは、アメリカを始めとする、世界のワイン生産地の動向で、トランプ大統領、プレクシットという不透明要因も相まって、なかなか興味深い内容であった。今回も会場を歩きながら、膨大な量のパンフレットや雑誌を貰い、帰宅することになる。集めた情報は、向こう1年間の資料として、活躍してくれるに違いない。



写真はすべてシンポジウムの会場で



Smokeless Grill

ETL ETL
BS460-US

GS-1,-2 STR-US
Gyoza Hot Plate

さらに圧力寸胴、冷却水槽、ギョーザ成型機など多数!!

詳細はお電話にてお問い合わせください。



SANUKI TP-2

NSU6-60H
w/Auto Lifter

JRT-2000
Noodle Vacuum Dryer

JC-12
Gyoza Vege
Strainer

New Arrival
FSW Ti-2

OHC-50A

J.C. uni-tec, Inc.

Tel:(310)323-5299 Fax:(310) 323-1503
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com

IT人材の
確保

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964
hr@japantech.com

IT関連の仕事
お探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964
hr@japantech.com



サンノゼ20年の実績を活かした進路指導
日本教育ゼミナール

- 小・中・高生対象
- 最新情報に基づく帰国子女対策
- 基礎から発展・受験まで
- 徹底した少人数制
- SAT対策数学・英語

随時入塾面談実施

Tel: (408) 246-2880 E-mail: nipponkyoiku@msn.com

www.nkseminar.com

4020 Moorpark Ave., Suite 200, San Jose, CA 95117 ミンワ・マーケットプレイスから1分

DVD通販

無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800) 343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

連ドラ新作・名作

ロンバケ・相棒・朝ドラ・ミステリー

懐かしの時代劇

鬼平・必殺・大河ドラマ・映画

ジブリ・ドラえもん・アンパンマン

話題作 アニメ・幼児向

チャングム・冬ソナ・時代劇・復讐劇

名作・新作 韓ドラ 勢揃い

Moving Your Office?

お引越して、印刷物を更新*されるお客様に朗報。ヒカリ印刷は3品目以上一括のご注文には15%の割引を致します。

HIKARI Moving Support Program

おれ以外は何でもプリント!

ヒカリ印刷

*デザインや社名変更の場合も対応いたします。

(212) 302-8868 order@hikaritype.com HIKARI TYPE

おかけさまで 39周年

親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティの公立校(通称K-12)に、9年生の娘二ナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第54回

多人種社会

2017年1月、トランプ氏がアメリカ合衆国の大統領に就任した。彼は難民や移民の受け入れ審査を強化し、メキシコ移民を阻むために国境に壁を建設する大統領令に署名した。しかし、もともとアメリカは移民で成り立っている国であり、数百年前に遡らずとも、我が家も含め、二ナの友人も親の世代で外国から移住してきたケースが少なくない。

高校進学で道が分かれてしまったけれど、中学の時の二ナの親友サマンサはメキシコ系だった。父親はメキシコ料理のシェフ。また同じ高校に進んだサーラは両親がパキスタン人だ。母親は今はやりの眉のスレッディングサロンを営んでいる。そして、宗教上の理由でベジタリアンであるサーラを食事に連れていく時は大抵ピザだ。トッピングを野菜だけにすればいい。

そういう異なった文化的背景を持つ友人を二ナが持つことに、私は常にエキサイトする。ライターという職業柄と子どもの頃から世界地図を見るのが好きだったからか、「その人がどこからどういう理由で移住してきて、アメリカでどういう生活をしているのか」が聞きたくて堪らない。好奇心の虫が騒ぐ。多様なバックグラウンドを持つ人と知り合えることこそ、アメリカに住む醍醐味ではないかと信じている。だから、新しい友達の名前が二ナの口から出るたび、「何人(ナニジン)?」とついつい聞いてしまう。そして、二ナの答えはいつもこうだ。「そういうことを

ズケズケ聞くのって失礼だと思うわ」と前置きをした上で、私が諦めないのを知っているので「●●だよ」と続く。

皆、カリフォルニア人

アジア系の友人は、親が一世代のケースが多く、インド、フィリピン、韓国、中国、日本などと出身国がすぐわかる。一方、白人の場合は移住して時間が経っているせいか、二ナにいつものように「ナニジン?」と聞いた後に「ホワイト」と言われると、すぐさま「何系の白人?」と突っ込む私に「わからない。でも彼のお母さんは何か国語も喋るらしい」とヒントにもならないような返事が返ってくる。

結局、二ナにとっては友達が何人(ほとんどの場合アメリカ市民だろうから、何人、と言うよりも何系アメリカ人が正しいのだろう)だろうが、友達であることに変わりない。ルーツにまで関心はない。しかし、一旦、何系だかを把握すると私が間違えると即訂正する。例えばランチタイムにLINEで、「今日はアーマンと一緒に食べてる」と二ナが送ってきた時、私が「おお、インド人の」と返したら「バングラディッシュだよ。間違えたら失礼だよ」と言ってきた。

彼女にとって私は「かなり失礼な」母親のようだ。

それでも、毎年恒例の学校でのレジストレーションの質問には親が何系であるかを聞く項目がある。両親ともに日本から来た我が家の場合、「JAPAN」にチェックするわけだが、選択肢として「OKINAWA」が別に立てられていることを発見した時は非常に興味深かった。それだけ沖縄からの移民は突出して多いということだろう。

さて、先日、ロサンゼルスは記録的な暴風雨に見舞われた。学校から帰った二ナがこんな話をしてくれた。「今日の保健の授業の時、先生の話の聞かないで皆、窓の外雨と風に揺れる木を見てたの。先生が『集中しなさい』って言ったら、ある男の子が『だって僕たち、皆、カリフォルニア人(We are all Californians)だから雨が珍しいんですよ』って言って大爆笑になったの」。確かにそうだ。笑った後、どこかほのぼのとした気持ちになった。子どもたちのルーツがどこにあっても、今は同じ学校で机を並べるカリフォルニア人なのだ。



**2017年度
受講申込み
受付中!**

日本の学習を通信教育で!!

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>



小・中学生コース(国語・算数/数学コース、理科・社会コース)、幼児コースとも、専用Webサイトよりお申し込みください。財団では毎週、教材送付作業を行っています。日本の新年度に合わせて学習をはじめめるためにも、早目のお申し込みをおすすめします。

専用Webサイト <http://juko.joes.or.jp/shop/c/c2017/>

受講料 (3カ月分。【 】内は会員割引価格です)

| 国語・算数/数学コース | 理科・社会コース |
|------------------|-----------------|
| 10,410円 [7,800円] | 4,440円 [3,330円] |

受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学はブック教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会のインターネット教材は3カ月単位でアクセスできます。

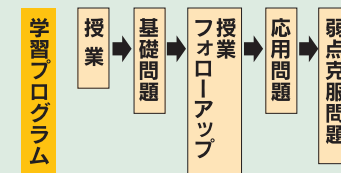
国語・算数/数学コース 小1~中3

海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるように内容を精選しています。



理科・社会コース 小3~中3

インターネット学習です。音声による授業や、画面内で問題解答(採点)ができます。



公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**

Tel: 81-3-4330-1345 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

※お気軽にお問い合わせください。

知・徳・体 バランスのとれた総合教育
未来を生きる力の育成

土曜補習授業校(幼稚部 小学部 中学部 高等部)
中学生プログラム「理科科目・国語・受験英語ほか」
JOBA 海外生プログラム(小学4年生~中学生)
サイエンスラボ倶楽部(理科実験教室)(幼~小学生)
日能研・河合塾「ガウティア」(幼稚部~大人)
TOEFL・TOEIC・SAT・小論文・英検対策クラス

Gaudia N 日能研 NICHINOKEN LEAGUE JOBA 認定試験会場 実用英語技能検定・漢字能力検定
数学検定・算数検定・日本語検定

四つ葉学院 www.yotsubagakui.com
425-736-3189 info@yotsubagakui.com
655 156th Ave SE Bldg. A #290
Bellevue, WA 98007

無料体験入学をご希望の方は、お気軽にお問い合わせください。

私立日本人学校 non-profit organization since 1979
ニューヨーク育英学園

園児・児童 募集中

「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」

全日制部門(ニュージャージーキャンパス)
幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児)
小学部: 1年生~6年生

サタデースクール
(NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
小学部: 1年生~6年生/中学部: 1年生~3年生
高等部: 1&2年生(NJ校、ポートワシントン校のみ)

サンデースクール(NJ校)
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
小学部: 1年生~6年生

アフタースクール
幼児教室: 3才児~5才児
小学部: 1~6年生の教室
語学部門: ESL、英文法

フランス・アカデミー(マンハッタンキャンパス)
「たんぼぼ幼稚園」新規開設 **出願受付中**
親子教室・日本語基礎・国語教室
日本語ウィークエンドスクール

りんごラーニングセンター
プレイグループ: 親子クラス 1才児~きりんのへや 2才半児~年長児
語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、日本語クラス
ホームスクールシステム

サマーキャンプ/スキーキャンプ

検定試験(認定試験会場)
英語検定、日本語検定、漢字検定
算数検定、書写検定

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングルウッドクリフス、NJ校) ◆
8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆
310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校) ◆
2460 Lemoine Ave., Suite 103~105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: JapaneseSchool.org

OHANA HEALING INSTITUTE
「米国NAHA協会認証
国際アロマセラピー資格通信講座」
アロマセラピーがウェブで学べる!!

メインコース ● カリフォルニア州認定マッサーセラピストライセンスコース ● 国際アロマセラピー資格取得コース ● ティーチャーズコース、フランチャイズシステム

ただいまの「期間限定! 人数限定! 割引キャンペーン」 **10名限定**
アロマセラピーオンラインコース

\$400 OFF 受講料: 通常\$2500 ⇒ \$2100

ohanahealing-inst.org

オンラインはハワイ校LA校で短期間からでも受講可。州外の方もお気軽にご連絡ください。

ご予約の上お気軽にご参加下さい。 Tel: 323-345-7188 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248
Tel: 808-772-2516 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734

トピックス

心臓疾患を招く12の習慣

アメリカの成人の3人に1人は、循環器と心臓の疾患に悩まされている。循環器と心臓の疾患は突然死の原因にもなり、深刻だ。では、心臓疾患につながりやすい悪しき習慣とはどのようなものだろうか？

1. テレビの見過ぎ

何時間も座ったままテレビを見続けるのは、運動不足となり、心臓麻痺や脳卒中のリスクを高める。テレビを見ていなくても、仕事で座った状態が続く人は、時折、立ち上がって周囲を歩き回る、また電話が鳴ったら必ず立って対応するなど自分なりのルールを決めよう。

2. ネガティブな感情

ストレスや敵意、失意といったネガティブな感情は心臓に大きな負担となる。様々な研究で、笑うことがストレスを軽減し、いかに健康に良いかが実証されている。悩みは抱え続けず、人にアドバイスを求めたり、趣味でストレスを発散したりしよう。

3. いびき

いびきは睡眠時無呼吸障害の予兆の可能性がある。この無呼吸障害は睡眠時に血圧の急上昇を引き起こす。1800万人以上のアメリカ人が、心臓疾患のリスクを高めるこの障害に悩まされている。いびきをかき、目覚めた時に疲労感を感じるようならドクターの指示を仰ごう。

4. 集中的なエクササイズ

運動は必要だが、突然エクササイズに

とりつかれ、一定期間が過ぎると全て止めてしまうのは理想的な運動習慣とは言えない。エクササイズは長期にわたってゆっくりと自分のペースで臨むのが理想的。

5. アルコールの過剰摂取

適度なアルコールの摂取は心臓に良いという研究結果もある。しかし、過剰な摂取は高血圧のリスクを高める。毎日アルコールを飲むなら男性は1日2杯、女性は1杯に留めたいところだ。

6. 食べ過ぎ

オーバーウェイトは心臓病の主要な要因であり、アメリカでは72%の男性、64%の女性はオーバーウェイトまたは予備軍とされる。1回に食べるポーションを小さくしたり、糖分を含む飲料を水に変えたりするなど地道な努力を続けよう。

7. 赤身肉

赤身の肉を食べるのは日常なことではなく、とっておきの自分へのご褒美にしよう。赤身肉はベーコンやソーセージといった加工肉同様に飽和脂肪酸の含有率が高い。これにより、高コレステロールだけでなく心臓疾患の原因ともなる。

8. 医者嫌い

ドクターに診断してもらうことで、コレステロール値、血圧、血糖値などがわかる。これらの値が上昇することで心臓疾患や糖尿病にかかる。20代の時に正常値だったからと言って、50代もそうだとはい限らない。定期的な健康診断を励行しよう。



9. 喫煙、または喫煙者と同居

心臓の血流のブロックを促進する喫煙は、心臓疾患を引き起こす最も悪しき習慣。また年間4万6000人が副流煙による心臓疾患で死亡していることも見過ごせない。

10. 果物・野菜嫌い

心臓に最も優しい食物は果物と野菜である。1日に野菜と果物を5サービング*以上摂取する人は、3サービング以下の人より心臓疾患のリスクが20%低いことが研究で判明している。ジャンクフードは最低限に抑え、豊富な野菜と果物を食べよう。

11. 症状を無視

以前は階段を楽に駆け上がっていたのに、突然息切れするようになったら、すぐにドクターの予約を入れよう。症状を放置しておくと、対処できないダメージを引き起こす可能性がある。

12. 塩分の摂り過ぎ

塩分を摂るほど血圧は上昇する。3人に1人のアメリカ人は高血圧。高血圧は脳卒中、肝臓障害、心臓麻痺の原因にもなる。50歳以上であれば1日の塩分の摂取は1500ミリグラムに留めたい。

*サービングとは？

生野菜は1サービング=1カップ、調理した野菜は1サービング=1/2カップ、りんご、バナナ、オレンジ、梨は1サービング=中1個

日本の年金

海外在住の方、
加入期間が短くても
受給できます

ご存知でしたか？

- ▶ 原則25年加入していないと貰えない年金、海外在住者は短期間でも貰えます。
- ▶ 海外在住の年金加入者が死亡しても、遺族に年金が支給される場合があります。
- ▶ 配偶者、子がいると、老齢年金に加給年金が上乘せされる場合があります。
- ▶ アメリカの年金受給者も日本の年金を受給できます。
- ▶ 日本で年金に加入していたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人も貰えます。

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格、査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。

引退後の 日本への帰国

知っているようで
意外と知らない、
日本のこと

以下について知りたい、手続きを依頼したい方、ご連絡下さい

- ▶ 日本へ帰国する際の準備、手続
- ▶ 市民権取得者のための在留資格、帰化申請手続
- ▶ 日本の高齢者施設の種類、特長、費用
- ▶ 日本の公的医療・介護保険制度
- ▶ 日本で生涯暮らす場合の費用概算額
- ▶ 帰国後の確定申告、Social Securityの取扱
- ▶ 日本に住む親の相続、認知症などの対応方法
- ▶ 日本の戸籍謄抄本の取得の依頼

帰国時のコンサルティング、行政その他
必要手続の代行サービス致します。

海外で活躍する日本人を応援します・・・

ライフメイツ

TEL: 213-327-8650

info@life-mt.com

www.life-mt.com



US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →



日本でNO.1の

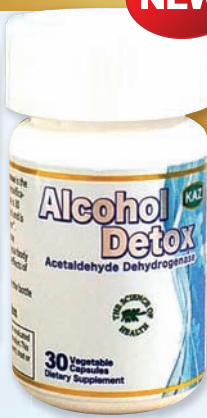
バンテリニューワサポーター

テーピングの様な効果を実感！ 膝・腰・手首などがラクな動きに



お求めはお近くの日系スーパー、スポーツ用品店。またはホームページからどうぞ。

www.vantelinsupports.com



NEW

仕事もプライベートも頑張るあなたに！

飲んだら分かる この効き目

悪酔い・二日酔い対策に

動悸、赤面、吐き気、など悪酔い、
二日酔いの原因となるアセトアルデヒド
(アルコール代謝物)を分解する
ナチュラルなALDH酵素入りカプセルです。

アルコール・デトックス

30錠入り
ボトル新発売! \$17.99

60錠入り
\$29.99

免疫機能
アップに



最強325mgカプセル
KAZフコイダン
New Price \$179.99

目の健康に
抗酸化成分が
24種



紫外線から皮膚も守る
KAZアイ・フォーミュラ+
\$29.99

健康な
血糖値を
サポート



消化器官の健康も
KAZビターメロン
\$19.99

購入方法: KAZウェブサイト/オフィスに電話

KAZ INTERNATIONAL, INC.

310-320-5400

kaz-international.com/ja

2741 Plaza Del Amo #201, Torrance, CA



EB-5投資詐欺に注意しましょう！

米国証券取引委員会 (SEC) および帰化移民局 (USCIS) が共同で、投資プログラムであるEB-5に関する警報を発行しています。近年EB-5プログラムを通じて永住権を取得しようとしている外国人投資家をターゲットにした不正投資詐欺が発生しており、SECはEB-5プログラムを管理するUSCISと緊密に連携して、投資詐欺に停止をかけるための緊急執行措置を講じています。

EB-5プログラムは、投資によって米国で雇用が創り出されることを証明することにより、外国人投資家が合法的に永住権を取得できる可能性があります。プログラムを利用して不正な証券提供を行っているセンターが存在することを、USCISおよびSECは認識しています。EB-5プログラムではUSCISにより指定された「リジョナルセンター」を通して投資をしますが、リジョナルセンターに指定されているからといって、USCISやSEC、またはその他の政府機関が、そのビジネスによって提供される投資や投資の質を承認したことにはなりません。

最近の訴訟では、SEC対マルコラミレズ他の事件において、USA Now Regional

Centerを含む被告らが、投資家に対して5%の利益およびEB-5ビザを取得できる機会においての偽りの約束をしたとして、USCISとSECが投資詐欺の疑いを主張しています。この事件では、USCISが被告らをリジョナルセンターと指定する前に、投資家の招集が開始されたと言われています。さらに、被告は投資金はUSCISから事業の承認が下りるまでエスクローに保管されると伝えておきながら、実際にはレストランへ投資金を提供するなど、投資金を個人的に悪用したと原告側は主張しています。訴状には、USA Now Regional Centerを通じて投資した結果、投資家は条件付きのビザを取得することはできなかったということです。

また、SEC対シカゴコンベンションセンター他では、1億5600万ドルにおよぶ投資詐欺裁判となり、被告が投資家を募集するために虚偽の情報を使用したと原告は主張しました。SECによると、被告はシカゴのホテルおよび会議センターへの投資として、建物建築に必要なとなる許可書を全て取得済である、またこのプロジェクトがいくつかの主要なホテルチェーンによってサポートされているというよ

うな誤解を招く情報を投資家達へ伝えたようです。また、訴状によると、被告らはEB-5ビザの申請が却下された場合、投資家が支払った投資管理手数料を返還することを投資家に約束したにも関わらず、被告らはUSCISがビザ申請を、審査を行う前に、個人的に浪費したのも含め、投資管理手数料の90%以上を使ってしまったということです。

EB-5プログラムは他の投資と同様に、投資をする前に徹底的にプログラムやリジョナルセンターについて調査することが重要です。リジョナルセンターの情報は、USCISのウェブサイトからも閲覧できます。残念ながら、このような詐欺にあう方は少なくありませんので、EB-5投資家の方は十分にご注意ください。



※本コラムは顧客からの質問を一般的なケースに書き換えたものであり、読者への情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。

AINA LAW OFFICE
IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE
"the key to new possibilities..."

Federal Immigration & Naturalization Law

初回相談無料

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

●日本語フリーダイヤル info@ailovisas.com
888-917-AILO (2456) www.ailovisas.com
午前9時から夜10時まで受け付け中 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816
Tel: (808) 380-3075

マーシャル・鈴木総合法律グループ
MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要取扱案件

各種訴訟案件—調停案件(民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係
経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士
鈴木淳司

移民チームリーダー
金沢達朗

弁護士
エドワード宮内

弁護士
安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

MSLG

SFオフィス 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshall Suzuki.com

SJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshall Suzuki.com

雑誌配達員 (パート) 急募!!

U.S.FrontLineでは雑誌を設置場所に配達する
配達スタッフ(パート)を
募集します。

募集エリア

シカゴ ミシガン ダラス ボストン
ロサンゼルス ニューヨーク

↓ 詳細については下記連絡先までお問い合わせください。 ↓

お問い合わせ

FrontLine International, Inc.
Phone: 310-294-5778 resume@usfl.com

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人
弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之
弁護士*



吉原 今日子
弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach
(949) 757-0200

Los Angeles
(323) 724-6320

San Diego
(619) 237-4529

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

www.takilawoffice.com

info@takilawoffice.com



アメリカで楽しむ、畳の暮らし。



置くだけの手軽さで、心地良く、美しい。

日本製のセキスイ置き畳MIGUSAは、新しい畳文化の発想から生まれました。



個性

畳のイメージを変える、45色の豊富なカラーでお好みのインテリアに。



癒し

足をのぼしたり、寝転んだり、畳ならではの癒しをお楽しみいただけます。



手軽

イ草を再現した樹脂製畳。強くて丈夫、持ち運びもお手入れも簡単です。



健康

ダニ・カビの心配がないから、お子さまやアレルギーの方も安心です。

サイズ: 83cm×83cm×厚さ1.6cm 4.7Kg/枚

お買い求めは

www.fujisan-us.com

販売店 りとるじゃぱんUSA

www.littlejapanusa.com
ミツワマーケットプレイス (ニュージャージー)
595 River Rd, Edgewater NJ 07020
Tel: 201-945-1134/7754

お問い合わせ (日本語対応)

積水成型工業株式会社

Sekisui Seikei, Ltd.

inquiry@migusa@sekisui.com



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

やすおかただのび
安岡忠展

ダイワ保険代理店代表

第148回 レンタカーを借りる時の保険

旅行や商用でレンタカーを借りる機会があると思いますが、保険はどうしていますか？ 自分の自動車保険が自動的にカバーすると思い、レンタカー会社で保険を購入しない人も多いと思いますが、注意すべき点がありますのでご紹介します。

●まず、自分の自動車保険がレンタカーにも適用するかを確認する。その場合、対人・対物だけなのか、それとも車輛保険を含むのかもしっかり確認してください。カバーする場合の条件があるかどうか必ず聞くようにしてください。カバーすると分かって、まだ安心しないでください。どのような場合にもカバーするわけではありません。

●レンタカーを運転する人が複数いる場合は注意してください。自分の自動車保険がレンタカーもカバーするとしても、他の運転者の保険が適用するかどうか調べる必要があります。レンタカーの契約者に最終責任がきますので、他の運転者の保険が適用にならなかった場合に問題になることがあります。

●個人用自動車保険は、自動車を「個人用」に使うための保険です。レンタカーを商用に使った場合には適用されないことがあります。商用に使う場合は、会社の自動車保険でレンタカーをカバーするか確かめるようにしてください。前記と同様にどのような内容でカバーするのもしっかり確かめてください。

●国外に出る場合に保険が適用するかも確かめてください。カ

ナダは大丈夫でもメキシコは対象外という場合があります。

●レンタカーで事故をした場合に、レンタカーの修理期間中、レンタカー会社はその車を使うことができません。レンタカー会社は修理期間中の損益分を請求してきます。その損益分までカバーできるかどうか調べる必要があります。

自分の保険がレンタカーに適用するかどうか不安な場合はレンタカー会社から加入してください。トラブルを避けるためにも、その方が安心です。レンタカー会社から保険を加入しない場合は、確実に自分（または会社）の保険でカバーすることを確認するようにしてください。



ダイワ保険代理店：全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイトwww.daiwainsurance.comから。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



保険の事なら何でもお任せ下さい！

ダイワ保険代理店 総合保険代理店

| | | | |
|-------|--------------------------|---------------------|-------------------|
| 個人用保険 | 自動車保険 | 家屋 | 医療・歯科 |
| | 生命 | 投資 リタイアメント | その他 |
| 企業用保険 | 各種パッケージ 保険 | 労災 | 各種店舗保険 レストラン保険 |
| | Employment Practice保険 | ベネフィット (団体医療、歯科) | リタイアメント プラン |

無料見積りライン 1-800-447-5537 月～金：西部時間 8 am～6 pm

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com CA Lic#: 0D36836

掲載広告 募集

詳しくはこちら → Tel: (310) 294-5778



自社工場完備
安心品質 安心サービス

大切な愛車を日本でも

見積
無料

輸入車の新規登録・実績33年、6200台の当社にお任せ下さい。
米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届けします。

お客さま満足度世界一を目標に！こだわりのあるスタッフ(元メーカーの車両開発担当、一級整備士等こよなく車を愛する者の集団です)による会社で車に懸ける思い入れは世界一です。

海上運賃、排気ガス試験、
加速騒音試験、車検、納車費用を
含めた乗り出し合計

西海岸より..... **\$3,980**より

東海岸・中西部より **\$4,840**より

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

日本に
いながら
アメリカから

ビンテージ・オートバイ(ハーレー等)の買付
eBay/Craigslist等の媒体を通じて、個人ユーザーからの車両買付も行っております。気に入った車両がありましたらご一報下さい。当社が責任を持って、車両状況確認、買付、車検取得まで行い、ご自宅までお届け致します。

自動車部品・アクセサリを輸入
部品の仕入れから梱包出荷まで一貫して全て自社スタッフが対応し、国際宅急便にて約7日でご自宅まで配送致します。(大物は船便での発送 約30日)

オートバイの輸送&新規登録も行っております

GARAGE K-2 310-544-0750
www.garagek2.com
e-mail: websales@garagek2.com

コンタクトレンズの通販サイト

14年以上
延べ人数
300万人の
販売実績!



ウェブレンズ.com

遠近両用、乱視用、カラコン 他 品揃え多数あり!
ワンデーアクユーモイスト 2,050円~
ワンデーアクユートゥルーアイ 2,590円~
ワンデーアクユーディファインモイスト 3,000円~
プロクリアワンデー 2,310円~
デイリースクアコンフォートプラス 1,480円~
メダリストワンデープラス 1,750円~

300
ポイント(300円分)を
プレゼント!

ご注文時、
【その他お問い合わせ】欄に
【LA110110】と入力して下さい。

www.web-lens.com
e-mail: support@web-lens.com

日本語
カスタマーサービス
安心の追跡
番号付き配送

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の



国際不動産
REALTY INTERNATIONAL

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

www.RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

スタッフ募集中!

営業

資格: 男女不問、年齢不問、経験不問
(就労ステータス保持者)
応募方法: 履歴書を下記アドレスにご送付ください
選考方法: 書類選考後、面談
出勤時間: 9:30~18:30 (応相談)
休日: 土・日・祝祭日、年末年始、
年次有給休暇
待遇: 基本給 (経験によって応相談)
各種ベネフィット

編集

レジメ送付先 → **resume@usfl.com**

■US FrontLine とは■

全米 33 州配布の北米最大級の無料情報誌「US フロントライン」は
日米間の最新ビジネスニュース動向からアメリカでの生活に役立つ
教育、医療、旅行情報などさまざまな内容を掲載している情報誌です。

www.hotelpg.com

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間
Hotel Pacific Garden



- 日本人フロントスタッフ24時間常駐
- 無料コンチネンタルブレックファースト付
- 無料和朝食付き(月曜~金曜)
- 静かでゆっくりと安らげる客室
- 無料WiFi全室完備
- 長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- Japan TVが全客室で無料でご覧いただけます
- 30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・
お問い合わせは
日本語で

Phone: **(310) 532-5200**

e-mail: **reservation@hotelpg.com**

1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています

【米国大手会計士事務所・所得税担当者監修】

個人所得税申告書の作成ガイド



筆者：小原万志

小原公認会計士事務所（インディアナ州）。グローバル勸許管理会計士 / 米国公認会計士 / 公認情報システム監査人 / 公認情報技術プロフェッショナル。早稲田大学卒業。大蔵省・国税庁、BIG4等監査法人、米国日系現地法人自動車部品会社勤務。米国日系現地法人自動車部品会社に上級総務担当副社長（総務法務人事、経営企画、財務経理、IT部門担当）として10年間勤務。経理関係全3分野（国税、BIG4等監査法人、日系自動車部品会社）の経験。在米29年。連絡先：obaracpacisa@gmail.com



今年も税務申告の季節がやってきた。初めての税務申告を行う人だけでなく、毎年やってきた人にとっても気の重い作業だが、心配無用。英語で書かれた税務申告書（Tax Form）とその解説書（Instruction）を読むのは大変だが、本特集ではこの税務申告書を日本語で解説。この特集の説明と指示を一つ一つ読んでいけば、数字の記入や確認作業はそれほど難しくはない。本誌を参考に、今年もまた、米国の税務申告に挑戦してほしい。

注：本稿は、特に日系企業の駐在員の方々が連邦税務申告書を自分で作成できるようにステップを示し、並行して税務申告書に記入していただけるように項目順に説明している。本稿で説明する税務申告書は一年間を通して米国に滞在する駐在員を想定して、Form 1040に基づいて解説している。赴任年・帰任年の人は、Form 1040、Form 1040NRあるいは両方を使わなければならない場合がある。赴任年・帰任年の税務申告は申告方法により税額が大きく変わるので、専門家にご相談を。最後に、州や市税申告書は連邦税とは異なる。本稿における税務申告書とは連邦税務申告書、税法の取り扱いとは内国歳入法（連邦税）のものを指す。

1 申告の手順

1 「申告身分」の決定

まず、自分の税法上の「申告身分」を決定する。申告身分には「居住者=Resident」「非居住者=Nonresident」「二重身分者=

Dual Status」がある。申告身分の判定がとても重要なのは、申告が必要かどうか、課税対象となる所得や控除可能な項目は何かは申告身分によって異なるからである。詳しい判定方法は、32ページの「税法上の申告身分の決定」を参照のこと。

2 準備、確認事項

「申告身分」決定後、それぞれに必要な所得、控除の書類、税務申告書と解説書を準備する。通常必要な書類には下記のものがある。

居住者用の税務申告書用紙には、Form 1040EZ、Form 1040A、Form 1040があるが、課税所得が10万ドル以上の場合や項目別控除を申告する場合は、Form 1040を使わなければならない。一方、非居住者用の税務申告書用紙はForm 1040NR、Form 1040NR-EZ。二重身分者は1年間のうち米国居住者期間と非居住者期間があるので、米国居住者期間には居住者用の用紙(Form 1040)、非居住者期間には非居住者用の用紙(Form 1040NR)を使う。

配偶者と夫婦合算申告を行う場合や、配偶者や扶養者控除を適用する場合には、各自がソーシャル・セキュリティ番号(SSN)か、

米国納税者番号(Individual Taxpayer Identification Number = ITIN)を取得している必要がある。ソーシャル・セキュリティ番号は、Form SS-5(SSN申請書)と必要書類をSocial Security Administration事務所に提出して申請する。ソーシャル・セキュリティ番号を取得できない配偶者や扶養家族は、税務申告書提出時にForm W-7(ITIN申請書)を添付して米国納税者番号を申請する。関連手続きについてはステップ④を参照のこと。

所得に関するもの

Form W-2（給与源泉徴収票）、Form W-2G（ギャンブル儲けの支払調書）、Form 1099-B（株式・証券等売却明細書）、Form 1099-DIV（受取配当）、Form 1099-INT（受取利子）、Form 1099-MISC（賃貸収入、役員提供報酬額、ロイヤルティなどその他の所得）、Schedule K-1（パートナーシップ損益分配報告書）、その他の賞金、宝くじ受取額、キャピタル・ゲイン計算書類など

控除に関するもの

Form 1098（不動産（住宅）抵当貸付ローン支払利息証明書）、Form 1098-T（授業料控除証明書）、固定資産税、引越費用・寄付金・医療費などの領収書、州・市税予定納税、賃貸事業関連経費、ギャンブル損額など



- 国内歳入庁 (Internal Revenue Service = IRS) や各州の税務当局は電子申告の利用を勧めており、一定の条件を満たせば、無料申告サービスの利用が可能。IRSや各州の税務当局のウェブサイトを確認する。
- 今年からIRSは本人確認方法として、新たにPINは発行しない、前年度の調整後所得金額または前年度自分で選択したPINを使用することを義務づけている。
- 申告義務の要件は申告身分が居住者が非居住者かで異なる。
居住者: 全世界で一定額以上の所得がある場合。申告資格 (Filing Status) 及び年齢で金額が異なる。例えば、2016年12月31日現在65歳未満の人が65歳未満の配偶者と夫婦合算申告をする場合は、所得が20,700ドル以上、夫婦個別申告をする場合は4,050ドル以上だと申告義務がある。**非居住者**: 米国内で事業をしている場合、4,050ドル以上の米国源泉所得がある場合、金額に関わらず源泉徴収されていない米国源泉所得がある場合、および一定の租税条約

の恩恵を享受している場合は申告義務がある。

- 扶養控除の対象となっている子供でも次に該当する所得がある場合は、単独で納税者として申告する必要がある。
- 投資所得が1,050ドルを超える場合
- 勤労所得が6,300ドルを超える場合
- 総所得が1,050ドルか、勤労所得に350ドルを足した金額かどちらか大きい額を超える場合
- ただし、年度末に子供が19歳未満か24歳未満のフルタイムの学生で、所得が投資所得だけの場合、条件を満たせば、子供の所得を親の所得として申告する選択が可能 (Form 8814使用)。
- Form W-2や Form 1099の書類は翌年の1月31日までに支払人から個人に発送される。

3 税務申告書への記入

税務申告書を解説書と34ページにある「所得税申告書の作成」に従って記入する。解説書には所得認識や控除条件の詳細な説明

だけでなく、計算ワークシートも含まれている。必要に応じて利用する。IRSのウェブサイトでもオンライン上での申告書への情報の記入も可能。

4 必要書類の添付

税務申告書の1ページ目にForm W-2を必ず添付する。その他のForm (Form W-2GやForm 1099-R) は源泉徴収されている場合のみ添付する。夫婦合算申告や人的控除のために納税者番号を取得する必要がある場合は、税務申告書にForm W-7とパスポート

の原本若しくは旅券所持証明書¹を添付し、税務申告書提出時に申請する。その際、税務申告書の郵送先が通常と異なりテキサス州のITIN Operation Centerとなりますので注意が必要。税務申告書で報告した所得や控除の証拠書類を税務申告書に添付する必要はないが、後にIRSからの質問や調査があった際に備えて保管しておくこと。



- 旅券所持証明書は、在米日本国大使館、又は総領事館で取得できる。在住の地域を管轄している在米日本国大使館、又は総領事館は以下のサイトで確認できる。 <http://www.us.emb-japan.go.jp/j/kankatsu.htm> 日本の外務省では旅券所持証明書を発行していないので注意が必要。
- 日本では、在日米国大使館または総領事館で取得ができる。事前に在日米国対罹患または領事館のサイトで予約などの手続きを行うこと。
- 米国納税者番号申請者が18歳未満の場合は、親、又は後見人が委任状²としてForm W-7に代理署名できる。18歳以上の場合は基本的に本人の署名が必要だが、委任状をForm W-7に添付することにより親、又は後見人が代理署名することも可能。
代理署名をする場合は、W-7の(署名欄)に次のように記入する。

| | |
|-------------------------|----------------------------------------------------------|
| Signature of applicant | 親・後見人の署名 |
| Date | 署名をした日付 |
| Phone number | 親・後見人の連絡先 |
| Name of delegate | 親・後見人の名前 (判読可能なタイプ、プリント) |
| Delegate's relationship | Parent, Court-appointed guardian, Power of attorney から選択 |

- ソーシャル・セキュリティ番号を取得できない配偶者及び子供は、諸条件を満たせば、IRSのAcceptance Agentを通して米国納税者番号を取得することも可能。詳しくは、ご利用の会計事務所にお問い合わせのこと。
- 配偶者及び子供の米国納税者番号の申請の際には、パスポート、または旅券所持証明書の提出が必要なので注意すること。パスポートの原本を郵送したくない場合や、旅券所持証明書の取得が困難な場合は、前述の在米日本国大使館・領事館か、在日米国大使館・領事館で旅券所持証明書を入手するか、IRS Taxpayer Assistance Centerへ直接出向いてパスポートの認証をしてもらうことが可能。IRSに出向く際には完了した申告書も同時に提出することが必要。
- 米国納税者番号を、2013年1月1日以前に取得、または過去3年間連続して税務申告書に記載しなかった場合は、今年度から更新義務が新しく必要となった。



5 税務申告書提出

2016年分の税務申告書の提出期限は祭日の関係で4月18日(火)となる。同日までに税務申告書を提出できない場合はForm 4868を提出することにより申告期限を6カ月延長できる(延長手続き後の提出期限は2016年分は2017年10月16日(月))。税務申告書に納税者本人の署名(夫婦合算申告の場合は配偶者の署名要)と日付を入れ、お住まい地域を管轄するIRSの住所へ郵送する。郵送先は税務申告書解説書で確認できる。税務申告書提出時に米国納税者番号を申請する場合はForm W-7を税務申告書に添付して右

欄の住所に郵送する。郵送手段により、郵送先住所が変わるので、注意が必要。なお、米国納税者番号を申請しない場合の税務申告書の送付について、IRSは従来の指定された民間送付サービスに今年から更に8種類の送付手段を追加した。詳細については、IRS.govのprivate delivery service (PDS)を参照のこと。

USPSを利用する場合
Internal Revenue Service
ITIN Operation
P.O. Box 149342
Austin, TX 78714-9342

USPS以外のPrivate Carrier (Fedex等)を利用する場合
Internal Revenue Service
ITIN Operation
Mail Stop 6090-AUSC
3651 S. Interregional, Hwy 35
Austin, TX 78741-0000

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

価値ある会計・税務サービスを 提供しています

監査、レビュー、コンプライアンス
日米国際税務の助言と申告書の作成
JSOX対応アドバイザー
移転価格コンサルティング

日米進出の助言
会計システムの構築
個人税務サービス

- ◆ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 Fax: 424-246-2005
970 W. 190th Street, Suite 900, Torrance, CA 90502
- ◆ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 Fax: 646-589-8005
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- ◆インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 Fax: 317-805-1723
3925 River Crossing Parkway, Third Floor, Indianapolis, IN 46240
- ◆シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 Fax: 847-466-1463
10 N. Martingale Road, 4th Floor, Schaumburg, IL 60173
- ◆アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 Fax: 770-232-9463
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- ◆東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 Fax: +81-3-6435-6598
〒105-0012 東京都港区芝大門二丁目12番10号 T&G浜松町ビル6階
- ◆メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 Fax: +52-55-5203-5035
Presa de la Angostura #23 PB, Colonia Irrigación 11500 México, D. F.
- ◆イラプアト事務所 ☎ +52-462-104-5003 Fax: +52-462-104-5004
Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6AB Colonia Villas de Irapuato, 36670 Guanajuato



HOTTA LIESENBERG SAITO
Accountants and Business Advisors

お問い合わせは Email: info@HLS-Global.com Web: www.HLS-Global.com



いづみや
ジャパントウン
キノクニヤビルの2階
関西風お好み焼き、寿司、和食
洋食などメニューも豊富です。
気の合った仲間とゆっくりでき
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115
415-441-6867 月曜定休日



NAGANO MORITA LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス
永野・森田米国公認会計士事務所

Valuable International Professional

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

- | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>【トーランス】 TEL: (310) 324-6868 FAX: (310) 324-6869 ツインタワー West 990 W.190th St., #450 Torrance, CA 90502</p> | <p>【ロサンゼルス】 TEL: (213) 621-2304 FAX: (213) 621-2928 小東京鹿島ビル内 250 E. 1st St., #1200 Los Angeles, CA 90012</p> | <p>【オレンジカウンティ】 TEL: (949) 474-9901 FAX: (949) 474-9912 John Wayne 空港近郊 18200 Von Karman Ave., #790 Irvine, CA 92612</p> | <p>【サンディエゴ】 TEL: (619) 231-9595 FAX: (619) 231-9579 メリルリンチビル内 701 B St., #500 San Diego, CA 92101</p> |
| <p>【シリコンバレー】 TEL: (408) 492-9800 FAX: (408) 492-9899 インテル本社横 2350 Mission College Blvd., #350 Santa Clara, CA 95054</p> | <p>【ニュージャージー】 TEL: (201) 363-0050 FAX: (201) 363-0053 George Washington Bridge 近郊 2125 Center Ave., #204 Fort Lee, NJ 07024</p> | <p>【ハワイ】 TEL: (808) 944-8090 FAX: (808) 954-4949 アラモアナショッピングセンター近郊 1600 Kapiolani Blvd., #1320 Honolulu, HI 96814</p> | <p>【東京】 TEL: +81(3) 6218-0355 FAX: +81(3) 6218-2110 新橋駅前ビル 東京都港区新橋 2-20-15 新橋駅前ビル1号館504号</p> |

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイト。

www.nagano-morita.com

info@nagano-morita.com



米国公認会計士

U.S.CPA 講座

U.S.CPA試験は2017年4月に改定が予定されています。

新試験もTAC×Beckerで 万全対策!

★ オンライン演習で
タイムリーな新試験対策。

迅速さが違う。

★ 暗記に頼れない新試験。

学習論点をロジックに理解する
「TACオリジナルテキスト&指導力」

★ U.S.CPA受験予備校最大手

「Becker」との提携だから
得られる最新試験情報

各種割引制度
あり

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

資格の学校 tac-uscpa@shaw.ca
TAC フリーダイヤル **1-866-621-8220**
North America TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

3 二重身分者 (Dual Status)

赴任(帰任)年度は、入国や出国の時期によって一年の間に非居住者期間と居住者期間の両方が存在する場合がある。例えば、3月1日に初めて米国に入国した場合、2月28日までは非居住者ですが、前述の実質的滞在テストの適用により3月1日から12月31日までは居住者扱いになる。このような納税者を税法上「二重身分者」と呼ぶ。二重身分者の申告には次の制限がある。

- 定額控除は適用されず、項目別控除方式となる。
- 既婚者であっても夫婦個別申告となる。

• 教育費税額控除、勤労所得税額控除 (Earned Income Credit) などが使えない。

• 特定世帯主 (Head of Household) の税率が使えない。



• 通年非居住者または二重身分者で既婚者の場合、一定の条件を満たせば通年居住者として扱う選択をし、夫婦合算申告を行うことも可能。この場合、納税者及び配偶者とも通年居住者になることで非居住者期間についても全世界所得を申告しなければならないが、税率の有利な夫婦合算申告や定額控除の適用などができることは大きなメリットと言える。米国と外国との二重課税が生じた場合には、外国税額控除を適用し米国の税金を軽減することもできる。このような税法上の身分に関する選択の詳細及び有利な取り扱いについては、専門家に相談すること。

3 所得税申告書 (Form 1040) の作成

1 課税所得の計算

課税所得は次のように計算される。



2 税務申告書 (Form 1040) の説明

A. 納税者情報 Taxpayer Information

(Page 1 最上段)

申告者の氏名、ソーシャル・セキュリティ番号、納税者番号などの納税者情報を記載する。夫婦合算申告をする場合には、必ず配偶者の情報の記載が必要。また、夫婦個別申告をする場合でも、配偶者控除を希望する場合は、配偶者のソーシャル・セキュリティ番号か納税者番号が必要となる。



• 申告書提出後に住所が変更になった場合は、IRSにForm 8822(住所変更通知)を提出する。
• 大統領選挙キャンペーン基金の質問は、納税額のうち3ドルを同基金に振り分けることを希望するかを尋ねるもの。税額には影響しない。

B. 申告資格 Filing Status

(Page 1 Line 1-5)

申告資格を選択する。申告資格ごとに税率や控除制限の基準額などが異なる。既婚かどうかは年末(12月31日)の時点で判断される。

| 申告資格 | 説明 |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 夫婦合算申告者 (Married Filing Jointly) | 夫婦で所得、控除を合算し、1通の申告書として申告する。夫婦個別申告の場合よりも税率は有利になる。通年で米国居住の既婚者のみが選択できる。 |
| 夫婦個別申告者 (Married Filing Separately) | 既婚者が合算申告をしない場合の申告資格。税率の適応対象額の枠が狭まり、控除にも一定の制限があるために一般的に夫婦合算申告よりも不利な申告身分だが、項目別控除計算の点で有利になる場合もある。 |
| 特定世帯主 (Head of Household) | 未婚者で子供、孫、適格親族を扶養している人が選択できる有利な申告身分。一定の別居中の既婚者にも適用できる。 |
| 寡婦、寡夫 (Qualifying Widow (er) with Dependent Child) | 配偶者が他界した年の後2年間、一定の条件を満たせば夫婦合算申告と同じ税率を利用できる申告身分。 |
| 独身者 (Single) | 上記のいずれにも該当しない場合は独身者となる。 |

スペースの都合で、本誌掲載はここまでとなりますが、記事の全文は www.usfl.com でご覧いただけます。

在外選挙申請 3つのポイント

15分くらいで
かんたん登録!!
米国でもあなたの大切な思い(一票)は
日本の国政に
届きます!



在外選挙には
事前登録が必要です。
在外選挙人証を
お持ちでない方は、
お早めに申請を!

- 1 満18歳以上の日本国民
- 2 3カ月以上住んでいる
*3カ月未満は仮申請可
- 3 転出届を出している

以上の方は在外選挙ができます!

- * ご本人による登録申請以外に、同居ご家族(日本国籍者)による代理登録申請が可能です。
- * 在外公館窓口のほか、領事出張サービスでも登録申請ができます。

*詳しくは、お住まいの地域を管轄する在米公館、または **外務省 在外選挙** **検索** まで。 **外務省**

確定申告

あなたにも**節税**できます!
タックスリターン

会社設立・経営サポート

- ✓ FBAR
- ✓ グリーンカード申請・放棄の方の確定申告
- ✓ レストラン 経理 確定申告
- ✓ 医療関係スカラー 確定申告
- ✓ 法人 決算確定申告
- ✓ 駐在員確定申告



会計士
尾崎真由美

法人・個人ともに全州・全ビザ対象

日本語フリーダイヤル | Fax

(877) 827-1040

e-mail

info@toddaccounting.com

☎ (305) 233-6551

toddaccounting.com

9900 SW 168th St. Suite 1,
Miami, FL 33157

※クレジットカードも
使えます

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告 または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます



インターン募集

履歴書をご送付下さい。

e-mail: resume@usfl.com (日本語も可)

FrontLine International, Inc.

385 Van Ness Avenue, #110, Torrance, CA 90501

ロサンゼルス元敬老ホームのその後 「高齢者を守る会」報告会を開催

1月22日、ロサンゼルス市内の日米文化会館で、「高齢者を守る会」の2016年の報告会が、同会理事のジョン金井さんによって開催された。「高齢者を守る会」は旧「敬老を守る会」。ロサンゼルス市内とガーデナ市内の敬老が経営していた高齢者向けの4施設がパシフィカ社に売却された後、同会は名称を変え、施設をコミュニティに戻すための活動を継続させている。

金井さんが問題として指摘したのは、1961年、ロサンゼルスの日系コミュニティのリーダー8人によって創設された敬老が、潤沢な資金がありながらも「経営が困難」との理由で2016年の2月に不動産会社のパシフィカに売却され、その利益3700万ドルが、施設経営から離れて高齢者向けの健康セミナー運営を行う敬老サービスに渡っているという点。加えて売却以前の純資産は3600万ドルもあった(売却益と合わせた資産は7300万ドル)。しかも、募金活動は継続されており、一般の人々が「高齢者施設に寄付」したつもりのお金が実際はセミナー運営の敬老サービスに流れる仕組みになっている。4軒の高齢者施設は現名称をサクラガーデンと敬愛に変えている。

敬老サービスは売却前に長年CEOを務めたジョン三宅さんが引退した後、10人



報告会での金井さん(左)と入江健二医師

の理事によって運営されている。しかし、同サービスは年に4回の健康セミナーを実施する以外、積極的な活動は行わず、ビジョンも見えてこない。さらに高齢者施設のオーナーとなったパシフィカ社は、向こう5年は買収前と同様のサービスを提供すると約束しながら、すでに職員の医療保険を変更し、バイリンガルの看護師が続々と退職。施設のサービスレベルは著しく低下している。

7300万ドルを取り戻す

去る11月には、「高齢者を守る会」が敬老サービスの暫定CEO、ジーン金森さんらとミーティングを持ち、次の4点を要請した。

- ①日系高齢者のための新しい施設の建設。敬老サービスが現在所有する7300万ドルを高齢者のために使ってほしい。
- ②サクラガーデンへの入居者への経済的援助。例年2、3%だった家賃の上昇率を2017年は5%にしたため。
- ③ナーシングホームや中間看護施設の入居者への経済的援助。怪我や病気で施設を離れて入院が必要になった際には施設のベッドを確保するのに、1日200数10ドルかかるため(売却前には無料だった)
- ④施設職員への医療保険に関する経済的援助。売却前は職員の家族の保険もカバーしていたが、現在は職員本人のみ。これにより退職者が大勢出た。

しかし、金井さんによると、上記リクエストに対する敬老サービスからの答えはすべてがノーだった。さらに日系社会に向けて、敬老サービスの理事が出席した共同記者会見を開きたいと提案



センチュリーシティでの抗議活動の様相(写真提供:ジョン金井さん)

したが、2カ月以上経過した時点で返答がない状況だ。

報告会に続き「高齢者を守る会」は、1月27日、5年間は現状維持で経営するという約束を破ったパシフィカ社に対し、センチュリーシティの同社が所有するマリOTTホテルの前でデモンストレーションを実施した。60人が集まり、サクラガーデン(旧敬老引退者ホーム)のレント値上げ反対を訴えた。金井さんは「11時の開始予定だったが、皆さんの強い心意気のあらわれか、10時半には続々と人が集まり始めた。パシフィカ社はすでに5%のレント値上げを発表した。これを黙って受け入れれば、来年も5%、次も5%、そしてその次も5%上昇ということになりかねない。これだけは防がなければならない。日系コミュニティは恐れるに足りない、扱いやすいと思われるのは避けなければならない」と語っている。

今後は、敬老サービスがオフィスを構えるリトルトーキョーのビル前でのデモを実施予定だ。金井さんのブログではより詳細なレポートを読むことができる。

■金井さんのブログ「拜啓ジョン三宅殿」
johnkanai.blogspot.com

■旧「敬老を守る会」のウェブサイト
jp.savekeiro.org

■「高齢者を守る会」のウェブサイト
koreishasca.org

曾博士の漢方

・効果の高い生薬のブレンド ・体質を根本から改善
・飲みやすい錠剤タイプ ・副作用なし

れいしにんじんおうまどう
霊芝人参黄耆湯

T-017 Ganoderma Ginseng Astragalus

- 免疫増強と老化防止
- 骨髄細胞の活性化
- 活性酸素の除去

ごれいさん
五苓散

T-015 Hoelen 5X

- 眼圧降下で緑内障に効果
- アルコールによる肝障害軽減
- 利尿作用により腎臓を保護

はちみかん
八味丸

T-014 Rehmannia 8X

- 免疫増強と老化防止に
- 膀胱ガン、前立腺ガンの予防に
- 白内障には人参湯との併用を

かこうよし
特性加工附子

A-01 SP Aconite

- のぼせ、冷え、頭痛、耳鳴り、肩こり、腰痛に
- 新陳代謝機能を促進
- ホルモン調整作用

お問い合わせ・お買い求めは fujisan-us.com

FUJISANの URL が変わりました。

・新アドレス・
fujisan-us.com

ブックマークの変更をお願いします!

お知らせ

素肌感覚のオカモトコンドーム

薄い! 柔らか! 丈夫!

OKAMOTO CONDOMS **BEYOND SEVEN**

Okamoto USA, Inc.
3130 West Monroe Street · Sandusky, OH 44870
E-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

Hada Labo is Japan's No.1 Skincare Brand

肌研 Hada Labo
PERFECT X SIMPLE

MOISTURIZING SERIES

極潤

しっとり
もちもち肌

BRIGHTENING SERIES

白潤

薬用美白

ANTI-AGING SERIES

極潤

30代以降

Deep Hydration with Super Hyaluronic Acid

TRY ME

Available at:
DAINOBU, DON QUIJOTE, EVE BEAUTY, EVERYDAY BEAUTY, FUZHOU PHARMACY, HEALTHY LIFE PHARMACY, I-BEAUTY, ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI, MANEKI NEKO, MARINA FOOD, MARUKAI, MITSUWA, NEW KAM MAN, NIJYA, O035MM INC, STARSIDE DRUGS, SU&ZHENG, SUNRISE MART, TAKASHIMA, UWAJIMAYA, 99 RANCH MARKET

Authorized dealer:
PMAJ 1700 W.Walnut Pkwy
Compton, CA 90220
www.pmaiusa.com

Visit hadalabousa.com for more information

インテリア仏像

イスマ

その癒しは 魂にまで響く

MORITAのイスマは、全てにこだわり抜いた
仏師の情熱・自信を今に再現させました。
一体10時間~25時間かけて彩色され、造形当時の極彩色、
伝統と迫力は私たちの心の奥底まで響かせます。
玄関、職場、その優しく強いオーラはどこに飾っても、
あなたの思いのままにそこに存在してくれます。

弥勒菩薩

如意輪観音

伐折羅

お買い求めは www.fujisan-us.com

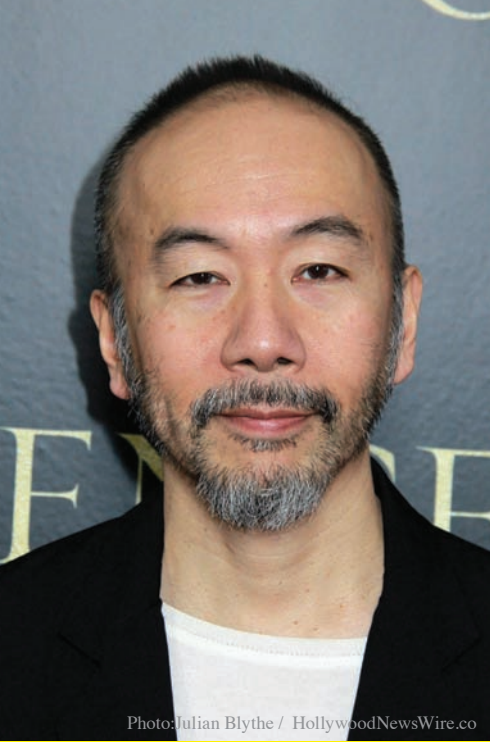


Photo: Julian Blythe / HollywoodNewsWire.co

SHINYA TSUKAMOTO

「信じているものを圧力で押しつぶそうとする力を人間の英知でなくすることはできないのか?」—— 塚本晋也

映画監督としても有名な塚本は、熱心なクリスチャンゆえに迫害と拷問を経験して命を落とすキチを演じた。本作を通じて、信じることの大切さと圧力についてどんな考えを持ったのだろうか。

「信じることの大事さだけでなく、自分の中で大事に信じているものを圧力で押しつぶそうとする力がいつもあるというのを考えました。そうした力はいつも暴力を伴っている理不尽さがあり、いつの時代も変わらなくあるという事への嘆きを感じました。そういうのって人間の英知でなくなる時って来ないのかなとつくづく思います。(近年、頻繁に起きているテロ事件も) 信じるものが違うことで暴力になる。暴力に対して暴力で仕返しをしようとする。血で血を洗い、いつまでも終わらない。なんでそうなっちゃうのかなと考えさせら

れましたね」

監督として、俳優として巨匠マーティン・スコセッシ監督との仕事で学んだことを聞くとこんな答えが返ってきた。

「高校時代から大ファンだった監督と関われるというのは、この上ないことで、勉強できることだらけでした。俳優のことを尊重して、俳優が自由にのびのびと演技ができるように状況を整えてくれる。俳優の自由を許すだけじゃなく、それを完全に自分の血肉にして、映画を作る要素に完全にうまく組み込む。ロバート・テ・ニーロとのコラボ作品が大好きなんですけど、それらも昔そうやって作っていたんだと分かり、すごく勉強になりました」。同じ映画ファンとして塚本の感想にうなづいた。

「Silence」で活躍する日本人俳優に聞く!

1月5日、全米監督組合の劇場で「Silence」のプレミアが開催された。日本から駆けつけた出演者の塚本晋也、窪塚洋介にインタビューした。

「宗教と信仰は違う。自分の心に素直に、そして、信念を持って貫くというのは大切」—— 窪塚洋介

窪塚演じるキチジローは自身がキリシタンであることを否定し、何度も踏み絵を踏むが、その実、キリシタンとしての信心を失わずにいるような姿勢を見せる。そんな複雑なキャラを演じた窪塚にスコセッシは「意外だった。こういうキチジローもいたのか」と言ったそうだが、役作りについてどんなことを考えたのだろう。

「原作のキチジローは醜くてずくて、弱き者という存在なんです。そんな彼について考えたとき、『イノセント』というキーワードが出てきました。イノセントなゆえに人を裏切ったり弱くなったりする。ただ、それは同時に、踏み絵を踏める強さにも置き換えられる。とても取り組みがいのある役でした」

ビルの9階から落ちたにも関わらず復帰した窪塚にとって、信じることはどういうものなのだろう。

「神社が好きで、土地土地の神社巡りをする頃は、宗教と信仰は違うと思っています。宗教に

は教義がある。例えば、『こういう風にしなればいけません』というね。でも、信仰は、『今日も朝日が美しい』とか、『ああ、ありがたい』という風に自然と手を合わせたくることなんじゃないかなと……。それがキチジローの『踏んでしまった。でも信じている』という考えに繋がると思うんです。一度踏んだらお終いではなく、彼は生涯、神を信じ続けていたのだと思います。ほくは、自分の信念に忠実であればあるほど、天の助けみたいなものはあるのではと思っています。ほく自身、今までずっとそれを感じてきた。だから、自分の心に素直に、信念を持って貫くというのは大切だと思うんです」

巨匠スコセッシ監督をオーディションでうならせた窪塚。そんなスコセッシ監督の第一印象は、「親戚の人みたいな感じがするくらい、すごく穏やかで、相手に緊張感を与えないような感じで接してくれる人でした」とコメント。チャラい若者が多い中、真剣に深く考える窪塚の今後がとても楽しみだ。



Photo: Julian Blythe / HollywoodNewsWire.co

YOSUKE KUBOZUKA

Interview & Text: Izumi Hasegawa (izumi@WhatsUpHollywood.com)



シネマコンパス

CINEMA COMPASS

INTERVIEW WITH CELEBRITY

Asa Butterfield

超親日！ バケーション先に日本を選んだワケは……？

取材・テキスト・写真：はせがわいずみ

Interview, Text & Photo by Izumi Hasegawa (izumi@WhatsUpHollywood.com)

最初にこの少年に注目したのは、「The Boy with the Striped Pajamas」。キュートで純真なルックスと自然な演技にすっかり魅了された。エイサ・バターフィールドだ。金の卵な彼をハリウッドが放っておくはずはない。その後、彼はマーティン・スコセッシ監督の「Hugo」のタイトルロールに起用されたかと思えば、「Ender's Game」で地球を破滅から救う主役に扮し、共演のハリソン・フォードと渡り合った。新作「The Space Between Us」では、ラブシーンにも挑戦し、大人への階段を着実に上っている様子を見せるが、どの作品でも共通するのが「純真さ」。しかし、本人は至ってティーンエイジャーな性格のようだ。

「イノセンスというのは、ほくがこれまで演じたキャラに必要な要素だった。なぜか分からないけど、たぶん、ほくはそういうタイプの顔立ちなんだろうね。役作りとして『Being There』を観たけど、とても参考になったよ。それから『Wings of Desire』もよく観る。映像がとても美しいよね。(今回演じた) ガードナーはとても興味深いキャラで、ほくと監督とでいろいろ話し合っただけで彼を作り上げていった。ユニークで、観ていて面白いキャラにね。ほく自身？ みんながほくをどうみているかは分からないよ。ロンドンに戻ると、ほくは目立たないでいるんだ。自分のことをやり、友達とつるむ。何かをしようとプレッシャーもなく、興味があることをする。ビデオゲームをしたり、ハイテクや自然界について知ったりね」

パソコンは自作!! 劇中のキャラとの共通点

火星で生まれ育ったガードナーは、自身の体の状態も顧みず地球を探検する。エイサ自身との共通点については、「二人とも自然に興味を持っていて、自然に魅了される場所。いろいろな側面でね。ほくらは二人とも、好奇心が旺盛でもっと見てみたいとか、もっと先に行ってみようとか思う性格なんだ」と話す。

エイサは年末年始に日本を探検したばかり。彼のツイッターを見ると、東京だけでなく、京都や広島にも出かけ、好奇心を満足させたようだ(ガンダムのコレクションも充実させた模様)。

「日本行きはバケーションだったんだ。伯父(または叔父)と兄が東京に住んでいて、伯父(叔父)の奥さんは日本人なんだよ。そんなワケで、ほくは日本とつながりがあるんだ。日本が大好きだよ!」

日本以外の興味、例えば、本作のようにSFに興味があるかと聞くと、「宇宙について興味あるよ。SFが好きだし、常に最新技術を知ろうとする方なんだ。最先端の技術を見るのが好きなんだよ」という答え。そして、なんとパソコンを組み立てたことも分かった。

「前のパソコンは自分で作ったよ。だから、次のステップは火星に行くことだね(笑)。火星に行く術が見つかるのを期待しているんだ。でもそれよりも、この星で起きている、

自分たちをかき回してるクソみたいな嵐を収めることが必要だと思っている。技術の発達で、ほくらはそれについての解決策を理論的に考え出すべきだよ。あまりにも先のことばかりに注目していて、足下のことに注意を払わないと、ほくらはここを台無しにしてしまっただけで、本当に火星に移住しなければならなくなるからね(笑)」

今を楽しむ……。 先のプランは「なし」の “今どきの子供”

童顔ながら身長は180センチを超えるエイサは、この4月に20歳になる。大学への進学や今後のプランについて聞くと、今どきな答えが返ってきた。

「大学？ たぶんそのうち行くかもしれないね。急いでないんだ。学校を卒業した時、そうしたシステムから解放されてとても嬉しかった。ほかの機関に行って、何かを学び、人の話を聞くというのは、一番最後のチョイスだと考えていて、とにかく自分のやりたいことをしなくて、自分でそれをコントロールしたいと思っていた。で、それをやってみた。今は、先のプランとかまだ考えてなくて、流れに身を任せているって感じだね」

イメージとは違って、意外にやんちゃな面を持つようだ。ただ、出演作は続々と決まっております。3作が公開待機中だ。

これぞアメリカ?! 「The Founder」

1月20日公開



© 2016 The Weinstein Company

誰もが知ってるファーストフードの店マクドナルド。しかし、フランチャイズ化を成功させたのは、創始者のマクドナルド兄弟ではなく、彼らのビジネス・モデルに成功のチャンスを見たシェイク・マシンの営業マン、レイ・クロックだったのはご存知だろうか。

アメリカン・ドリームを実現した彼の成功の裏にはマクドナルド兄弟をはじめ、周りの者を冷酷に踏み台にしての上がった経緯があった。そんなマクドナルドの事業の一部始終を描いたのが本作。資本主義、金儲け主義に走りがちなアメリカを体現したかのようなレイのとことんグリーディーな姿は、リッチな実業家が大統領になった今、称賛されるのではないかと筆者は恐れている。

レイを演じたマイケル・キートン、本作で

はプロデューサーに専念した俳優のジェレミー・レナーは、2人もハリウッドで成功したキャリアを持つ。そんな2人に「成功するには冷血でなければいけないのか?」と聞くと、ジェレミーは「ほくは人間の性^{さが}を表現するのが好きなんだ。競争とかそういうのは、自分自身の中であるだけだよ」と答えた。一方、マイケルは、「アメリカン・ドリームというと、大金持ちで、大きな屋敷に住んでいて、自家用機や島を所有していると思われがちだ。でも、オレにとってのアメリカン・ドリームは、家を購入できるほど一生懸命働くというもの。通勤に使う車を買えて、子供たちを良い学校に通わせられることだよ。オレには億万長者の友達がいるけど、彼らは彼らの行いをするだけさ」と答えた。

トンでもアクションで魅了!! 「xXx: Return of Xander Cage」

1月20日公開



© 2016 Paramount Pictures

アクション映画やカンフー映画が大好きな筆者にとって、本作は期待を遙かに上回る満足満点の作品となった。

「オレ様」ウィン・ディーゼルが、同じく「オレ様」なタイトルロール、ザンダーを演じるのだから、「絶対無理〜」という非現実なアクションが飛び出るのは予想していた。しかし、そんな突拍子もないアクションを観客にすんなり受け入れさせただけでなく、本作は、カンフーのアクション場面を巧みに描写していて嬉しかった。

ハリウッドが香港のカンフー系スターを起

用すると、どうしても見せ場のマズい映像にになってしまう。しかし、本作は違った。スピード感溢れるドニー・イエンの手業足技も、トニー・ジャーのムエタイの脳天キックも見事に捉えていたのだ。

最近のハリウッド映画にありがちな、中国マネーで製作された本作には、中国人俳優がしっかりメインのキャラで出演している。そうすることで、後輩たちへの道を切り開くことができる。バブル時代の日本もこういうお金の使い方をしてほしかったと嘆くのは筆者だけだろうか。

背負い投げの嵐!! 「John Wick: Chapter 2」

2月10日公開



© Lionsgate Entertainment Inc.

「キアヌ復活!」「最高のアクション映画!」と諸手を挙げて喜んだ「John Wick」は、「続編を絶対に作ってほしい」と強く願った珍しい作品だった。そんな筆者(と多くのファン)の期待に応え、第2弾が登場!! 前作を上回るアクションに次ぐアクションがこれでもかと繰り出し、観る者を大いに湧かす。特に本作では、ガン・アクションだけでなく、主人公ジョン(キアヌ・リーブス)が鮮やかな背負い投げを次々とキメて敵を倒していくのも見どころだ。監督は前作同様、チャド・スタエルスキー。映画「Matrix」シリーズでキアヌのスタント・ダブルをこなし、数々の映画でスタント・コーディネーターとして活躍してき

た人物だ。ブルース・リーの拳法ジークンドーのインストラクターという経歴を持つ彼のマーシャル・アーツを知り尽くしたアクションが見応え抜群なのも納得だ。

本作の人気の秘密は、他にもある。ジョンの亡き妻(年若いギャルではないのも嬉しい)への愛がすべてのきっかけという設定なので、傷心を抱える彼の悲しみが観客の共感を呼ぶのだ。

ちなみに、アクションをかつこよくこなすキアヌは、「ほくのは映画カンフーだよ。パンチはごまかせるけど背負い投げは無理。実際に投げたけど相手が自分で投げられてくれるからできた。実生活では無理だね」とインタビューで舞台裏を明かした。



オレンジモバイルは装い新たに
ユニバーサルモバイルに変わりました。

料金プランも大幅変更! 更に、使いやすいプランで登場!

**SIMカードを
換えるだけ!**

- 北米通話・テキスト・データ無制限
(各プランのデータ制限まで4G LTE) ※カナダ・メキシコ含む
- T-Mobileの4G LTEネットワーク網を利用!
- デポジット不要、渡米後すぐに携帯電話が持てます
- 契約期間制限なし



SIMカードを
換えるだけで、
こんなにお得に!



1GB
4G LTE Data

業界最安の
ライトプラン

\$25/mo

2GB
4G LTE Data

ポケットWifiも利用
できるお得なプラン

\$30/mo

6GB
4G LTE Data

データ未使用分は
翌月に繰り越せる

\$45/mo

UNLIMITED
4G LTE Data

4G LTEが
無制限

\$60/mo

詳細はこちらから

universalmobile.us/

クーポンコード (frontline)

■日本語カスタマーサービス TEL:323-690-0000 (平日10am~5pm PST) Eメール: customer@universalmobile.us

SIMロックフリーのiPhone、アンドロイド携帯端末などでご利用になれます。お手持ちの携帯電話機をそのままご利用になれる場合がございます。もちろん、新規で携帯電話もご購入いただけます。SIMロックフリーの機種も取り揃えております。

おかげさまで **5**周年!キャンペーン

**日本のTV番組DVD
26枚以上のご購入で
1枚あたりナ・ナ・ナント**

\$1.98 + 送料無料
10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95
※商品合計が\$50以下の場合送料がかかります

フロントライン読者の方への特別クーポン

ショッピングカート内でクーポンコードに

FL198 とご入力下さい。
※TV番組コーナーの商品のみ



www.1wayRental.com

MOIYA (モイヤ)
天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

**いやな水虫菌を
狙い撃ち**

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを
解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ落ちてきて……すごい、これは効くな、と直感しました。

www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

韓国ドラマ すべて \$3!

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も
在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!

詳しくはこちらまで **US Evolution**
Tel: 1-877-879-0196 e-mail: info@usevolution.com

名波はるかのかの

おいしい
簡単



タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら、料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのかの彼のお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

旬の野菜、カブとミツバを使ったレシピです。カブは火の通りが速いので、すべての材料を入れ、ひき肉がほぐれてから入れます。茎や葉も一緒に摂れるのがいいですね。簡単&スピーディーにできる煮物です。

だし巻き卵は、巻くのが難しくて苦手、という方も多いと思いますが、卵焼き用の四角いフライパンがあると、多少途中形が崩れても、最後は上手に形が整います。卵がブクブクしてきたら、箸でつついて、つぶしてください。逆に、ブクブクしない場合は、火が弱い証拠なので、中火にしてくださいね。



今日の主菜 カブと豚ひき肉の カレー煮

【材料】(4人分)

| | |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| カブ.....12oz前後 (小さめだと5個、大きいものと だと2個くらい。だいたいOK) | 酒.....大さじ2 |
| 豚ひき肉.....7oz | しょうゆ.....大さじ1 |
| だし汁.....2カップ | みりん.....大さじ1 |
| | カレー粉.....大さじ1 |
| | 塩.....少々 |
| | 片栗粉.....大さじ1 |

- ①カブは皮をむいて、カブの大きさにより1/4~1/8に切る。茎、葉はよく洗って、細かく刻む。
- ②鍋にだし汁を入れて煮立たせ、酒、しょうゆ、みりん、カレー粉を入れる。ひき肉を入れて、ほぐす。

- ③ひき肉がほぐれたら、カブを入れ、沸騰したらアクを取り除き、落し蓋をして中火で7分煮る。味見をして、足りなければ塩を入れる。
- ④茎、葉を入れて、火が通ったら、水溶性片栗粉を回し入れる。



今日の副菜

ミツバと明太子のだし巻き卵

【材料】(4人分)

| |
|---------------------------------|
| 卵.....4個 |
| 明太子.....1.8oz (大き目の明太子半腹くらい) |
| ミツバ.....半束 |
| だし汁.....大さじ4 |
| 酒.....小さじ1 |
| しょうゆ.....小さじ1/2 |
| サラダ油.....大さじ1 |

<粒マスタードソース>

| |
|----------------|
| ダイコンおろし.....少々 |
| しょうゆ.....少々 |

- ①三つ葉は1cmに刻み、明太子は皮から外す。卵をボウルに割り入れ、よくほぐす。
- ②卵がほぐれたら、三つ葉、明太子、だし汁、酒、しょうゆを入れて、よく混ぜる。
- ③だし巻き卵を2本作るので、2回に分けて焼く。卵焼き用のフライパンを中火で熱し、やや多めのサラダ油をしく。約1/6量をフライパンに流し入れ、半熟状態で、上から手前に巻いていく。多少、形が崩れても、最後には綺麗な形になるので、大丈夫!
- ④だし巻き卵をフライパンの上に押し上げ、再度、サラダ油をしき、また1/6量をフライパンに流し入れる。卵がブクブクとして泡が出来たら、菜箸でつついて潰す。また、上から手元に向かって巻く。もう一回、同じように繰り返して、合計3回巻く。
- ⑤冷めるまで待ってから切り分け、お好みに付け合わせにダイコンおろしを添える。

有機大豆 使用みそ



Yamajirushi

ひとふりで
ピリッさわ
やか



液体 柚子こしょう

All Natural
Yuzu-It
YUZU PEPPER SAUCE



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

抜け毛・脱毛・薄毛

敏感肌にも安心。自然の原料で作った、髪を育てる

予防! 「SAI ZEN」シリーズ 対策!

サイゼン が選ばれる 7つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ(子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康で美しい頭皮を保つ



● 主要成分: タンニン酸、ぶどう種エキスを、ビオチン、銀杏、アロエ、ビワの葉エキス、パントテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、バナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by Earth Axis Inc. www.saizenproduct.com Toll Free (800) 399-2241 西海岸時間: 9AM~5PM 月曜日~金曜日 (祝日は除く)

kikkoman[®]
seasoning your life

開封後常温で
90日たっても
美味しさそのまま!

塩味まるやかで
さらりと美味しい
極上の生しょうゆ

一滴ずつ
注げて
液ダレなし!

酸化を防ぐやわらか密閉ボトル。



キッコーマン ホームクッキングにてレシピ紹介しています。
Kikkoman.co.jp

日本産



しぼりたて
生しょうゆ



おさしみ再仕込み
生しょうゆ

いつでも新鮮
しぼりたて
生しょうゆ



人材派遣・求人

ニューヨーク&東海岸



www.apaintl.com
japandesk@apaintl.com
551 5th Ave., Suite 630
New York, NY 10176
212-490-4419

- 銀行 FX Sales Leader \$\$\$
- 銀行 Project Mgr AVP \$\$\$
- 銀行 Global Trans Bkg Sales \$\$\$
- 銀行 VP Credit Risk ~\$150k
- 銀行 Corp. Planning \$60-\$110k
- 銀行 Credit Asso/VP \$\$\$
- 銀行 Reg. Reporting ~\$95k
- 銀行 法務 \$70-\$90k
- 銀行 秘書 ~\$90k
- 銀行 Cash Management ~\$75k
- 銀行 FX Sales Asst \$\$
- 銀行 Marketing Manager \$65k
- 銀行 Planning Analyst \$65k
- 銀行 Credit Spe. (Chicago) ~\$65k
- 銀行 Customer Service ~\$60k
- 銀行 Loan Admin (NY/NJ) ~\$60k
- 銀行 Office Manager ~\$55k
- 金融 IR Marketing ~\$100k
- 金融 Acctnt & Tax Manager \$\$
- 金融 Fin Translator (日英) \$\$
- 金融 M&A Analyst ~\$80k
- 金融 Leasing Adm AVP ~\$80k
- 金融 Fixed Income Analyst ~\$80k
- 金融 Fund Client Service ~\$80k
- 金融 Planing (Advanced English)
- 金融 Jr. Auditor \$50-\$75k
- 金融 Counterparty Risk \$\$
- 金融 Jr. Trader ~\$65k
- 金融 Frontサポート 長期テンプ
- 金融 IR テンプ 4-6 Months
- 金融 US Equity Sales Temp
- イベント Mktg/Sales ~\$48k
- 旅行 Consultant ~\$35k
- 商社 Bookkeeping ~\$42k
- 金融 Client Service ~\$85k (東京)
- 金融 全般: 東京転職希望の方募集中

Mktg co in NYC seeks Online Producer to dvlp media planning. Must have BA deg in brdcst comm, design or rel & Japanese fluency. Mail resume: **WORLDER, INC.**, 1650 Bdwy #1104 NY, NY 10019

Japanese food import co. in Secaucus, NJ seeks E-Commerce Coordinator to research online mkt conditions & determine potential. Must have Bachelor's degree in Economics or related & Japanese fluency. Mail resume: NY Mutual Trading Inc. 77 Metro Way, Secaucus, NJ 07094.

Travel Co. in Costa Mesa, CA seeks Bus. Dev't Analyst to research mkt. conditions. Must have 2yrs exp. in job offered & Japanese fluency. Mail resume to HQ: World Joint Corp dba IACE Travel Inc, HR Dept. 535 8th Ave, #801, NY, NY 10018.

Ridgewood
賑やかな商店街の2階
\$300-\$500

住居用賃貸物件
Fort Lee
T.W.H 3Br 2.5Bth 2Car 公園
学校バス近 \$5,000
Condo 2Br 2Bth 1Car 光熱費
Hudson River & NY View
\$3,500
Coop 1Br 1Bth 1Car
Doorman, Pool Utility込
公園学校バス近 \$1,900
Coop 1Br 1Bth 1Car 光熱費
公園学校バス近 \$1,200

Edgewood Cliffs
1Family 4Br 2.5Bth 2Car
\$4,000

River Edge
1Family 3Br 2Bth 1Car
\$2,750

Teaneck
T.W.H 3Br 2.5Bth 2Car
エレベーター Gated
Doorman \$3,300

その他
売ります、買います

西海岸

Start your dream restaurant or bar!
★\$20,000
★Free Equipment Use
★Liquor License Transferable
970-335-9774
601fast@gmail.com

売り 日本食マーケット
所在地 ラスヴェガス
ストリップから車で15分
開業2002年12月
オーナー退職希望の為
売りたいし
委細相談
店舗面積 2,000Sqft
その他、オフィス等
1,000Sqft
ソフトリカーライセンスあり
702-338-2222
kmarket@gmail.com

人材派遣・求人

中西部&南部

フルタイムIT社員募集 システムテスター、プログラマー社員募集。

IT関連業務ですが経験は問いません。
勤務地:TEXAS HOUSTON
給与: 応相談、健康保険サポート。VISAサポート有。英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送り下さい。
saiyous@e-noac.com
NOAC INTERNATIONAL INC.
12337 Jones Rd. #200-14
Houston, TX 77070
(281)660-2238

テキサス州、オースティンにある日本食レストランで寿司、キッチンシェフを募集しております。店舗拡張、新規オープン予定のある将来性のある会社です。詳細は、担当Kayoまでお電話又はメールでご連絡ください。
(512)-300-4111
kasazu@kome-austin.com
Kome Sushi Kitchen
4917 Airport Blvd.
Austin, TX 78751

人材派遣・求人

西海岸

在宅で仕事をしませんか?
勤務時間自由。(コンピュータを使った見積もり作成など。仕事のやり方は教えます) 駐在員主婦の方歓迎。
E・Lピザの取得は申請だけで可能です。詳しくはNIPPON SHOSEKI HANBAIの比嘉まで。
310-218-1021

不動産

ニューヨーク&東海岸



2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyInNJ.com

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

住居用売買物件
Palisade Park
Condo 1Br 1Bth 1Car
\$275,000
Cliffside Park
Condo 1Br 1.5Bth Gym込
Doorman, Pool \$315,000
Edgewater
T.W.H 2Br+ロフト3.5Bth
2Car 2,660Sqft Laundry Rm
Hudson River & NY View
\$699,000

商業用賃貸物件(Office用)
Fort Lee
GWB徒歩1分 BusでNY市内
パーキング可 少人数Office
Executive Stに最通
格安にて奉仕 \$600-\$1,000

その他

中西部&南部

食品衛生管理者日本語クラス
3人以上で毎週開催。料理人、バーテンダー、食関係者必携
お問合せは213-680-0011
restaurantacademy@gmail.com
alljapannews,inc
japanese restaurant news
www.alljapannews.com

**WEBでしか読めない
限定コラム連載中!**
www.usfl.com

1行6ドル

手軽で安価
効果も抜群

フロントラインの
クラシファイドを
お試しください!

FrontLine International, Inc.
e-mail:
classified@usfl.com

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知おき下さい。
FrontLine International, Inc. is not responsible for the contents of classified advertisement.

USフロントライン クラシファイド広告

- 料金：1行(約13文字) 6.00ドル
全角13文字(半角26文字)
- ログ/写真：+30.00ドル(5行分)
- 翻訳：1行につき4.00ドル
- 締め切り：別途お問い合わせ下さい
- 長期間の掲載についてはディスカウントあり

お問い合わせは
classified@usfl.com

Tel: 310-294-5778 月~金、西部時間 9:30am~6:30pm

※お支払いは前納でお願い致します。
※お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしていません。
※広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。

FrontLine International, Inc. 385 Van Ness Ave., #110, Torrance, CA 90501

新しく生まれ変わった

usfl.com

US FrontLineのウェブサイトをご利用ください。

お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12am)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster St.)
Tel: (212) 219-0033 10am-9pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)



日本人スタッフによるていねいなサービス

UNI-hair salon

1452 Golf rd. Rolling Meadows, IL 60008
847 (640)-9131 uni-hair.com
©Tomomi Tsukioka

DVD通販 無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036
E-mail: support@hqvideo.net www.HQvideo.net

連ドラ新作・名作
ロンパケ・相棒・朝ドラ・ミステリー

懐かしの時代劇
鬼平・必殺・大河ドラマ・映画

ジブリ・ドラえもん・アンパンマン
話題作 アニメ・幼児向

チャングム・冬ソナ・時代劇・復讐劇
名作・新作 韓ドラ 勢揃い

◆ 安心の総合サービス ◆
セイロモータース

車修理のスペシャリスト



- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検

春到来!

チェックアップで

オイル交換 無料
3月末迄

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010



Saeilo Motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月～金：8:30am - 6:00pm
土：9:00am - 5:00pm / 日：定休



米国ヤマト運輸

日本へ帰国・帰任が決まったら

クロネコヤマトにご相談ください。
ぴったりのプランをご案内いたします! **見積無料!**

ご家族での大きな引越、お忙しい単身の方、
急なご帰国や異動で時間のない方に!

引越 海外パック

- ・キッチン用品から家具まで荷造りも荷解きも
全てクロネコが丁寧に行います。
- ・譲渡家具の一時預かり、不要家具の引き取り、
簡易お掃除なども承ります。(一部有料)



箱に入らない家具も少しだけ送りたい!
だけど安く済ませたい!

ベーシックプラン

※日本向け・船便でのサービスです。

- ・梱包は規定の箱にご自身で。
- ・箱に入らない、大きなものは クロネコが行います。
- ・お荷物の詳細をお伺いして、お見積もりをさせていただきます。



各サービスの詳細はウェブサイトをご覧ください。
www.yamatoamerica.com

フリーダイヤル 5 4 5 6 5 8
1-866-5-KIKOKU

EVENT

東日本大震災追悼式典 TOGETHER FOR 3.11開催

3月5日午後4時より、東日本大震災の追悼式典がニューヨークのFirst Church of Christ, Scientistで開催される。参加費は無料だが、任意の寄付を受け付ける。収益の100%が、在ニューヨーク日本国総領事館Japan Earthquake Relief Fund、ジャパン・ソサエティーなどを通して東日本大震災、及び九州・熊本震災の支援へ送られる。追悼式典には、在ニューヨーク日本国総領事・大使の高橋礼一郎氏、ジャパン・ソサエティーの櫻井本篤理事長、福島県浪江町から松永武士氏が出演。また、日本側の被災地から多数の方々のビデオ出演も予定されている。



「2011年の3月11日から6年が経った。あの日どれだけの命が奪われ、涙が流されたことか。東北復興地では産業や交通は大きく回復したが、いまなお13万人以上の方が避難者となっている。遠くに暮らしているからこそ日本のことを強く想う私たちが、9.11を乗り越えてきたニューヨーカーである私たちが、今できることは、なにより忘れないこと。今式典では、2016年4月に起きた熊本大分地震の被害にも想いを馳せ、九州被災地への支援も含めて行う」と主催のFellowship for Japanでは今回のイベント開催の主旨について語っている。

尚、当時の会場では、トートバッグや南相馬ファクトリー復興グッズ、湯の花や復興小物などバラエティー豊かなチャリティグッズの販売も行われる。参加希望者は、予約は不要だが各自ペンを持参すること。配布されるプログラムの中のポストカードに被災地の人々へのメッセージを書き込んでもらうため。教会は最大1000人の入場が可能だが、早めの来場を呼びかけている。

- 日時：3/5/2017 (SUN)
- 開場：4:00PM
- 追悼式典：4:45PM - 6:15PM
- 閉場：7:00PM
- 場所：First Church of Christ, Scientist
10 West 68th Street at Central Park West, New York, NY 10023
- 最寄りの地下鉄：1 @66th St (Lincoln Center) B, C @72nd St
- 詳細：www.nycago.org/Organs/NYC/html/FirstCS.html

NEWS

中南米専門オンリーワントラベル FrontLine限定\$100オフ

中南米専門旅行会社オンリーワントラベルは、フロントライン読者限定でUS\$100オフを実施している。対象は、毎週土曜発キューバ7泊8日で4つの世界遺産を少人数でめぐる人気のツアー。予約時に「フロントラインを見た」で割引が適用となる。



- キューバ周遊現地発着7泊8日グループツアー
料金：日本語ガイド同行なし US\$1,1000 / 日本語ガイド同行あり US\$1,350
周遊都市：ハバナ、トリニダー、ビニャーレス、シエンフエゴス
含まれるもの：宿泊、食事、陸路送迎、入場料

■ 詳細：http://onlyone.travel/portfolio-items/cuba-8days-group-tour/

NEWS

JALグループ 2017年度路線便数計画を決定

JALグループは、2017年度の路線便数計画を決定した。米国線では、4月1日より羽田=ニューヨーク線を開設。これにより、国内各地から北米への乗り継ぎ利便性が向上する。また、引き続き成長が見込まれる北米=アジア間の需要の取り込みを強化するため、成田=ニューヨーク線の成田午後発着便を現在のボーイング787-8型機 (SS8) からボーイング777-300ER型機 (SS7) へ大型化、ファーストクラスサービスを開始する。需要が非常に旺盛なハワイ路線については、高需要期に成田=ホノルル線を1日最大5便、関西=ホノルル線を1日最大2便に増便する。



【羽田=ニューヨーク線】

2017年4月1日～ 週間往復7便
JL006 HND/JFK 1040/1035
JL005 JFK/HND 1310/1625+1
※5～8月は、JL006便は10分遅着、JL005便は15分遅発。

【成田=ニューヨーク線】

2017年4月1日～ 週間往復7便
JL004 NRT/JFK 1825/1820
JL005 JFK/NRT 1130/1440+1
※5～8月は、JL004便は10分早発、JL003便は10分遅発。

■ 詳細：http://press.jal.co.jp/ja/release/201701/004118.html

EVENT

Orange County Friendship Choir 第7回春の定期演奏会

Orange County Friendship Choir (OCFC) は3月12日に第7回定期演奏会を開催する。このコーラスグループはディズニーコンサートホールでベートーベンの第九を歌った仲間が中心となって2009年に設立、アーティストックディレクター兼指揮者の竹下圭子さんの指導で活動する日系混声合唱団。今回予定している曲目はビバルディ作曲のGloria, Shenandoah, I Would Be True, Look to the Day, The Battle Hymn of the Republic。

ここ7年間でOCFCは40回以上のイベントで歌い、モーツァルトやフォーレのレクイエム、ビバルディのグロリア、ファントムオペラ、レミゼラブル、日本の童謡やアメリカのフォークソングとレパートリーも幅広く、2016年にはLos Angeles Doctors Symphonyとのコラボでブラームスのレクイエムにチャレンジした。

地域のイベントにも多数参加し、音楽を通して豊かな社会の実現に貢献できることを誇りとしている。コーラスに興味がある方はアーバイン・ヤマハミュージックセンターでの毎週木曜夜の練習の見学も可能。

- 日時：3月12日 (日) 4:00pm (開演) 3:30pm (開場)
- 場所：Robert B. Moore Theatre
Orange Coast College (2701 Fairview Rd., Costa Mesa, CA 92626)
- 寄付：\$10.00
- 問い合わせ：ocfchoir@gmail.com
ccfc-chor

NEWS

アニメボストン2017 OKAMOTO'Sの出演が決定

3月31日(金)~4月2日(日)にマサチューセッツ州ボストンで行われるアニメコンベンション、「Anime Boston 2017」(アニメボストン2017)にOKAMOTO'Sが出演決定!



東京、新宿出身の4人組バンド。メンバーはVox/オカモトショウ、Gtr/オカモトコウキ、Ba/ハマ・オカモト、 Drs/オカモトレイジ、

全員が岡本太郎好きで、ラモーンズのように全員苗字はオカモト。

2010年にはアメリカ・テキサス州オースティンで開催されたSXSW2010へ日本人男子としては最年少で出演。同年にはアメリカ、オーストラリア、アジアツアー(香港・台湾・ベトナム)を敢行した。日本では奥田民生がギターを担当するバンドのThe Verbsとツアーをし、ポール・ウェラーのジャパンツアーにはゲストバンドとして参加。様々なアーティストとレコーディングプロジェクトやライブセッションを実行し、世界的に活動を展開している。

NEWS

ユナイテッド航空13年連続受賞 「最優秀マイレージプログラム」

ユナイテッド航空(本社:シカゴ、最高経営責任者:オスカー・ムニョス)はこのほど、米ビジネストラベル誌「グローバルトラベラー」の読者投票において、同社のマイレージプログラム「マイレージプラス」が13年連続で「最優秀マイレージプログラム」を受賞したと発表した。同誌は、頻繁に旅行をするビジネストラベラー及び豪華な旅行を好む旅行者を対象とする米国の月刊誌。ユナイテッド航空は同誌が2004年に読者投票を開始して以来、毎年同賞を受賞している。



また、同時に「マイレージプラス」は、「ベスト・フリークエント・フライヤー・ボーナス・プログラム」にも選ばれ、航空業界を代表するロイヤリティプログラムとしての地位を確固たるものにした。さらには、ユナイテッド航空は、3年連続で「太平洋路線におけるベストエアライン」にも選ばれた。

マイレージプラスは、ユナイテッド航空が提供する航空業界を代表するロイヤリティプログラム。提携航空会社が提供する広大な路線網を通じて、特典マイルを効率的に獲得、利用することが可能。2016年5月にアイディア・ワークス・カンパニー(IdeaWorksCompany)が発表した第6回年間スイッチフライ・リワード・シート・アベイラビリティ・サーベイ(Switchfly Reward Seat Availability Survey)で、ユナイテッド航空は国際線を運航する米大手航空会社の中で、「セーバー(Saver)」特典用の座席数を最も多く提供する航空会社にも選ばれた。マイレージプラスメンバーは、ユナイテッド航空、ユナイテッド・エクスプレス、スターアライアンス加盟航空会社またはその他の提携航空会社の利用、もしくは、世界中の提携パートナーで商品やサービスを購入することで特典マイルを獲得できる。獲得したマイルは、旅行、ホテルの宿泊、レンタカー、商品の購入など、さまざまな方法で利用できる。

■ 詳細: united.com

NEWS

象印から新発売 マイコン沸とう電動ポット



象印アメリカは、軽く押すだけで簡単に給湯できる便利な沸とう電動ポット(CD-JWC30/40)を新発売した。米国茶業協会の報告書によれば、一日3杯から5杯の特定のお茶を飲むと健康効果が非常に高いとされている。3リットルと4リットルの2つのサイズから選べる同商品は日本製で、メーカー希望小売価格はそれぞれ\$200、\$210。

お茶、コーヒー、ホットココア、インスタントスープやソースを作れるだけでなく、野菜の湯通し、哺乳瓶のあたため、食器の殺菌などにも使用できる。本体のカラーはシルバークレイとナチュラルブルーの2色で展開しており、175°F、195°F、208°Fの3段階の保温温度設定が可能なマイコンによる温度設定システムや、お好みで設定できる「QUICK TEMPモード」(選択式)が、沸とうさせずに設定温度まで沸かして保温に切り替わるので、湯沸かし時間と消費電力を節約し、さらに蒸気の発生も抑える。さらに、設定された時間に自動で湯沸かしを開始する機能や、消費電力を節約できる「5段階節約タイマー」も搭載している。その他、お湯の残量を確認しやすい水量計、お湯の温度が一目で分かる「デジタル液晶」、ゆっくり少量ずつ給湯できる「カフェドリップ給湯」や、空だきを検知して自動的に電源をオフにする「マイコン空だき防止」など、利便性や安全性に優れた機能を採用している。

■ 詳細: www.zojirushi.com/app/product/cdjwc_jp

NEWS

ロサンゼルス観光局 2016年の記録的訪問者数発表

ロサンゼルス市長エリック・ガルセッティ氏とロサンゼルス観光局会長兼CEOアーネスト・ウーデンJr.氏は、2016年ロサンゼルス市の訪問者数は中間予測を上回る4,730万人となり、6年連続で記録更新したことを発表。新しい記録は2015年より170万人多く、前年比3.8%増となった。国内訪問者数は2015年より3.8%増の4,020万人、海外訪問者数は前年比3.5%増の710万人となり、国内外共に新記録を残した。

2016年日本からの訪問者数は前年比8.1%増の34万人となり、海外市場の中で第3位の成長率を記録。この数字は羽田国際空港からの新しい昼便導入の助けもあり、予測31万7,000人を上回った。また、ロサンゼルスは、メキシコに次ぐ第2の海外訪問国・中国からの訪問者数が100万人を超えた初の米都市となった。成長率第2位は10.2%増を記録したインド。

ガルセッティ市長は、「ロサンゼルス観光はブームとなっており、街全体の経済推進に役立っている」と話している。「私の目標は2020年までに5,000万人の訪問者を歓迎することだ。ルーカス・ミュージアム・オブ・ナレーティブ・アートのような新しいアトラクションが出来ることによって、世界中からさらに多くの人がLAに来るようになるだろう」と語っている。

■ 詳細: <http://jp.discoverlosangeles.com/>

NEWS

オーガニックメニュー充実 Kawaba Rice Ball



ロサンゼルス市内のメルローズ通り沿いに2015年にオープンした、おにぎり専門店のKawaba Rice Ball。群馬県川場村で収穫される幻のコシヒカリと言われる「雪ほたか」を使った各種おにぎりで人気の同店が、この度、レストラン業界歴25年のMikaさんをストアマネジャーに迎えた。これを機会に、よりヘルシーで美味しいメニューをと、オーガニックカフェでシェフとして腕をふるっていたMikaさんの考案で、次々とオーガニック食材を取り入れたメニューへと移行している。

ランチコンボAにはおにぎりが2個付いてくる。お米は「雪ほたか」、海苔はオーダーメイド、サイドに添えられた枝豆とサラダもオーガニック、唐揚げのチキンはケージフリー、さらに味噌汁は椎茸からしっかり出汁を取り、オーガニック味噌を使っている。ドリンク類のレモネードなども果物からの手作りだ。

場所はブルージャムカフェの向かい。日本のおにぎりで、ほっと一息つきたい時におすすめの店だ。



- 住所：7368 Melrose Ave., Los Angeles
- 詳細：kawabariceball.com

EVENT

アメリカ出世稲荷神社 初午祭を開催

アメリカ出世稲荷神社では、3月5日(日)に初午祭を斎行する。稲荷神社ならではの初午祭は、その年の初めての午の日に、その年の豊穡や繁栄・繁盛を祈願する祭り。今年の初午は3月8日(水)だが、平日のため繰り上げての斎行となる。当日はお祭りのほか、各種ご祈禱も承る(要予約)。時間と場所は現在調整中のため、詳細は下記まで。



- 問い合わせ：AmuletOffice@shusseinarishrine.org
- 詳細：ShusselnariShrine.org

EVENT

コロラド州 恐竜の化石発掘プログラム

コロラド州グランドジャンクション周辺には、約1億～1億4000万年前に恐竜が息絶していたため現在でも多数の化石が見つまっている。今年の夏も、半日から数日間まで様々な恐竜の化石発掘プログラムが実施される。

プログラムの多くは、グランドジャンクションの北西約20kmに位置するフルータの街にある恐竜歴史博物館 (Dinosaur Journey Museum) から採掘現場などに向けて出発し、一部は同博物館内で実施される。恐竜歴史博物館は、米国博物館協会の認定を受けている西部コロラド博物館 (The Museum of Western Colorado) により運営されており、恐竜の化石や模型が全米の高基準に沿って展示されている。プログラム実施スケジュールや詳細は下記のウェブサイトまで。



©Osamu Hoshino



©Courtesy of the Museums of Western Colorado

- 詳細：www.museumofwesternco.com/things-to-do/category/dinosaur-journey-expeditions/

NEWS

アロマディフューザー 「duo (デュオ)」新発売

心地よさと機能性のあるアロマ空間デザインを提供する@aroma (アットアロマ) から、2つの香りを手軽に使い分けられるピエゾ式アロマディフューザー「duo (デュオ)」が発売された。目覚めと安眠、リビングや寝室、集中とリラックス、オフィスやショップなど、それぞれのシーンや目的に合わせて、49種類より香りを選ぶことが可能。熱や水を使わず、香りの強さや運転時間が調節でき、100%自然素材の上質な香り空間を楽しむことができる。尚、香りは別売。



- 詳細：www.ataromausa.com/store/p98/piezo_diffuser_duo.html



NIJIYA MARKET

www.nijiya.com

ニジヤマーケットは、
本物の日本食、高クオリティーの日本食材、
ヘルシーなオリジナル商品にこだわり、
みなさまのお越しをお待ちいたしております。



Nijiya Market brings you with authentic Japanese food,
High quality Japanese ingredients and Healthy original products.
We are always here for you.



TORRANCE STORE (310) 366-7200
2121 West 182nd St., Torrance, CA 90504 9:00am-10:00pm

ROLLING HILLS STORE (310) 534-3000
2533B Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505 10:00am-9:00pm

WEST L.A. STORE (310) 575-3300
2130 Sawtelle Blvd., #105, Los Angeles, CA 90025 9:00am-11:45pm

PUENTE HILLS STORE (626) 913-9991
17869 Colima Rd., City of Industry, CA 91748 10:00am-8:00pm

LITTLE TOKYO STORE (213) 680-3280
124 Japanese Village Plaza Mall, Los Angeles, CA 90012 9:00am-9:00pm

SAN FRANCISCO STORE (415) 563-1901
1737 Post St., San Francisco, CA 94115 10:00am-8:00pm

SAN MATEO STORE (650) 212-7398
1956 S. El Camino Real, San Mateo, CA 94403 10:00am-9:00pm

SAN JOSE STORE (408) 275-6916
240 Jackson St., San Jose, CA 95112 9:00am-9:00pm

MOUNTAIN VIEW STORE (650) 691-1600
143 E. El Camino Real, Mountain View, CA 94040 9:00am-10:00pm

SAN DIEGO STORE (858) 268-3821
3860 Convoy St., #109, San Diego, CA 92111 9:00am-10:00pm

HARTSDALE, NY STORE (914) 949-2178
18 North Central Ave., Hartsdale, NY 10530 9:00am-7:00pm

HONOLULU UNIVERSITY STORE (808) 979-8977
1009 University Ave., #1, Honolulu, HI 96826 9:00am-9:00pm

HONOLULU ALA MOANA STORE (808) 589-1121
451 Piikoi St., Honolulu, HI 96814 10:00am-9:00pm

日本人の間違いやすい表現 その1



ロッシェル・カップ

■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法34」著書
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

日本人と一緒に働いているアメリカ人に聞くと、日本人が使っている英語に対して敏感になっていることがあります。アメリカは言葉中心の社会なので、やはりどんな言葉が使われているかに注目されます。尚、日本人の英語の使い方は、アメリカ人ネイティブと違っている点があり、アメリカ人はそこに敏感になってしまうようです。今回と次回、その日本人が間違いやすい英語表現を紹介したいと思います。

日本語のニュアンスをそのまま英語で伝えようとして、知らず知らずのうちに、間違っただ、あるいは不適切な表現を使ってしまうことは良くあることです。以下の例を参考に、普段使っている英語表現を見直してみましょう。

1. Must, Had better, Should

これらの言葉は、日本語では「～しなければならない」「～する必要がある」にあたと習ったのではないのでしょうか？

確かにそういう意味ですが、英語と日本語では、ニュアンスが少し違うのです。

英語でこのような表現を自分以外の者に使うと、強制的で、上から見下している命令のように聞こえます。たとえ相手が自分の部下であってもきつい感じに響きますし、そうではない人なら侮辱と受け取られかねません。

そのため、何かを依頼する場合は、これらの言葉を使わずに、次のような丁寧な表現を使いましょう。

■ I would appreciate it if you could …

～して頂けると有難いのですが

■ It would be a great help to me if you could …

して頂けると助かります

■ I would like to ask you to …

～して下さるようお願い致します

■ It is important that you …

あなたが～をすることは大切です

2. Teach

これは日本語では「教える」にあたりますね。

ですから、「教えてあげるよ」の意味で「I will teach you」という日本人の言い方をよく耳にします。しかしながら、これは「指導する」のようなニュアンスで、命令調かつ、やや横柄に聞こえてしまうのです。英語では、teach するのは親が子供に対して、あるいは先生が生徒に対してだけです。そうではない場合、teach以外の言葉を使った方が良いでしょう。より適切な表現としては、**I will show you, I will tell you, I will explain to you**などがあります。

3. I think …

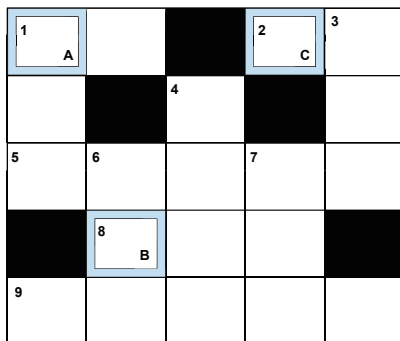
日本語では断定的過ぎる言い方を避ける傾向があるので、「～と思います」という言い方をしますよね。しかし、同じようなつもりでこの表現を使うと、誤解の原因になる可能性があります。

例えば、**I think that our company can do this.**（弊社はこれを出来ると思います）と言うと、なんだか自信がないように、頼りなさそうに聞こえてしまいます。

より相応しい表現は、**I believe that our company can do this** です。



クロスワード



出題: Enigma

タテのカギ

- 【タテ1】 支出が収入より多い
- 【タテ3】 セントパトリックスデーの色といえば？
- 【タテ4】 三人〇〇がひな壇に飾られています
- 【タテ6】 英語で“hot”や“spicy”と言います
- 【タテ7】 3つ以上の高さの音が同時に響くこと

ヨコのカギ

- 【ヨコ1】 〇瀬に徒波
- 【ヨコ2】 可哀そうに思う心「あわ〇〇」
- 【ヨコ5】 この表を頼りに次の授業の準備
- 【ヨコ8】 電波を利用した放送
- 【ヨコ9】 地球の46億年にわたる長い歴史の中で、現在を含む最も新しい時代



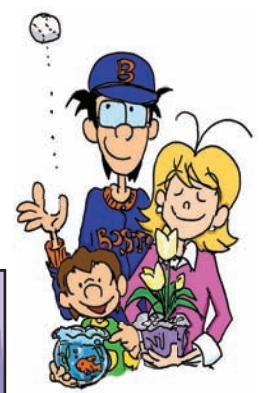
ひな祭りでの定番です

答えは5ページに掲載

ロビンの巣

No. 126

● Sunday Morning Sleep-In ●



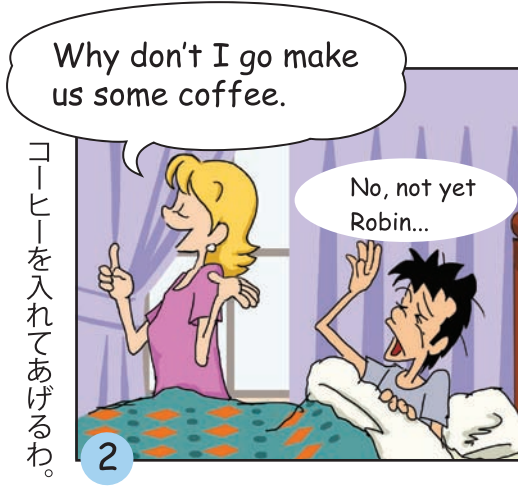
画
ときかいと
作
ロビンエリス



Kaito, get up! How long have you been sleeping? The sun's been out for hours!

カイト、起きなさいよ。いじまで寝ているの。太陽はもう出てくるわよ。

1



Why don't I go make us some coffee.

No, not yet Robin...

コーヒーを入れてあげるわ。

ロビン、まだいいよ。

2



It's Sunday morning, and I'm entitled to some extra sleep...

せつかくの日曜日の朝だよ、寝坊をするぐらいの権利はあるだろう...

3



... with peace and quiet.

... 穏やかな静けさの中で。

4

© Robin Elise



日本のベビー用品が手に入る!

www.combiusa.com

お問い合わせ: CombiShop@combiusa.com

Combi

Innovating Baby Care

ネット販売開始!

\$50以上

送料無料!

海外在住者のための

帰国生受け入れ校 オンライン学校説明会

LIVE
配信 質問
OK

お住まいの地域や国に関係なく、
PC・スマートフォン・タブレットから気軽にご参加いただけます。
説明会では帰国生受け入れに積極的な学校から先生をお招きし、
各校の特色や選考方法などについて説明するほか具体的な質問にもお答えします。



▶ ご参加はこちらから

<https://goo.gl/Cjv9Lv>

参加費無料・会員登録不要

広尾学園

4/9
日

東部時間
(EDT)
20:00~

西部時間
(PDT)
17:00~

生徒達が自らの力で日本の教育を超えていく
新しい価値観の時代。大きく変化する社会
環境の中で、卒業後に生徒一人ひとりが、
実社会に貢献する。実社会に必要な能力と
は、問題の本質は何かを分析し、解決の道
筋を考え、どう行動すべきかを判断し、そし
て実行できる力。
この力の育成が広尾学園の教育の柱です。



宝仙学園

4/16
日

東部時間
(EDT)
20:00~

西部時間
(PDT)
17:00~

理数インターは「知的で開放的な広場」

「知的で開放的な広場」をコンセプトに多
彩な人財を募集しています。帰国生に対し
てはグローバルコースを設置し、ネイティブ
による英語お授業で英語力を伸ばします。
グローバルコースは東大・東京外大、アリ
ゾナ大学、聖マリアンナ医科大学など幅広
い進学実績を持っています。



佼成学園

4/23
日

東部時間
(EDT)
20:00~

西部時間
(PDT)
17:00~

未来の力を確実に育む男子校！

2016年12月23日、高校アメリカンフット
ボール部はクリスマスボウルを制し日本一
に輝きました。佼成学園では、個性を尊重
し、一人一人の可能性を伸ばす教育を推進
しています。大学進学では5年連続で東京
大学に合格者が出るなど文武両道を貫き、
将来活躍する人物を輩出しています。



お問い合わせはコチラ

主催：イー・アソシエイツ株式会社

✉ helpdesk@e-associates.co.jp

※ 本説明会は、パソコンの動作環境によっては参加できないことがあります。またインターネット環境によっては説明会途中で接続が中断される可能性があります。

※ 質問者が多数の場合は、質問が採用されない場合があります。

 Associates